



Z „szopką” do szopki

*Chodzę z szopką tyle lat,
ale dzisiaj jakby lżej.*

*Każdy dziś otrzyma dar,
Dziś nadzieja rodzi się*

Mimo wszystko i wbrew wszystkiemu Jezus narodzi się znów. Maryja z Józefem nie znajdują gospody, zwierzęta w stajence obejmą straż nad małym Bogiem, a na pobliskich pastwiskach zabrzmia anielskie trąby. I przybędą Mędrcy z podarunkami dla Jezusa.

Dziwni Mędrcy. Zamiasz tradycyjnych: mirry, kadzidła i złota, niosą balast codziennych spraw. O, ten na przykład taszczy niezapłacone rachunki i dziurawy portfel. Tamten, młody jeszcze, chowa za plecami strach, że nie znajdzie pracy. A ta dziewczyna, bez obrączki, ale za to z dużym brzuchem, przyszła ra-

czej do Maryi zapytać, jak to jest być wytykaną palcami. Schodzą się ze wszystkich stron: oskarżani i oskarżający, oszukani i oszukujący, aferzyści i ich wyrzuty sumienia. Nie mają odwagi podejść dalej. Jakby w tym starym żłóbku nie leżało nowonarodzone dziecko, ale Ktoś silniejszy niż każda władza, system, ustrój, porządek. Jakby tu stawało się oko w oko z prawdą o własnym życiu, prawdą czasami bardzo niepokojącą.

Każdy z nas ciągnie przez życie własną szopkę. Zaludnia ją postaciami, maluje. U jednych aż roi się od Herodów, z których każdy zapewnia, że ma dobre intencje. Inni wołają otoczyć się wołami i osłami, bo one głosu nie mają. Ale bez względu na to, czy nasze życie przypomina farsę czy tragedię, narodzi się w nim Bóg. Dla każdego nastanie

czas przebaczenia win i darowania kar. Nastanie czas białego obrusa, siana i opłatków. Czas na szczerość. Czas na łyżę. Czas na rozmowę. I zobaczysz, co taszczysz ze sobą przez całe życie. Może nie warto już pielęgnować starych pretensji, może pora zostawić w Jego szopce własne cierpienie. Może pora zapamiętać?

Zabłysznię świece, karp dostojnie spocznie na talerzu, a w domu zapachnie choinka. I wystarczy tylko jedno spojrzenie w twarz najbliższych, żeby zrozumieć, jak to dobrze, że Jezus narodzi się znów. Mimo wszystko i wbrew wszystkiemu. Jak to dobrze, że jest Ktoś, kto nasze życiowe "szopki" świetnie zna, rozumie i o nic nie pyta. Jak to dobrze, że jest Ktoś, komu niestraszne coraz to nowe afery i abstrakcyjne, polityczne

machinacje. Jak to dobrze, że jest NADZIEJA.

AGNIESZKA NALEPKA



Zakochałam się... w Afryce!

Z siostrą Emanuelą ze zgromadzenia sióstr Maryi Niepokalanej rozmawiała Agnieszka Nalepka

- Jest siostra zakrystianką w parafii p.w. św. Mikołaja. Człowiekiem, którego pracę widać co dzień, choć on sam kryje się w cieniu. Jak to się stało, że z pyskowieckiej zakrystii trafiła siostra do afrykańskiego buszu?

- Pojechałam tam tylko na trzy tygodnie, a okazja była wielka - 30-lecie misji naszego zgromadzenia w Tanzanii. Z Polski na uroczystości pojechało 7 sióstr, 4 z Niemiec i 4 z Rzymu, w tym Siostra Generalna. Ten wyjazd związany był również z rokiem przygotowania do naszego jubileuszu

Dokończenie na str. 16



*Z okazji zbliżających się
Świąt Bożego Narodzenia
oraz Nowego Roku
składamy Wszystkim
mieszkańcom Pyskowiec
serdeczne życzenia radości,
zdrowia
i rodzinnego ciepła
przy wigilijnym stole.
Niech Święta Bożego
Narodzenia miną Wam
w pogodnym nastroju,
a Nowy Rok 2004 wypełni
spokojne i szczęśliwe dni.
Niech Nowy Rok będzie
czasem pokoju oraz realizacji
Waszych osobistych zamierzeń.
Rada Miejska, Burmistrz
Miasta oraz Redakcja
„Przeładu Pyskowieckiego”.*



Informacje burmistrza

Minął rok

W listopadzie minął już rok mojej kadencji, w której z woli wyborców pełni funkcję burmistrza naszego miasta. Jest więc w pełni uzasadnione, abym rozliczył się przed wyborcami z realizacji mojego programu wyborczego. Deklaruję, że takie rozliczenia będą przedstawiał corocznie. I tak, głównie priorytety tego programu to:

Bezrobocie:

W zakresie aktywnych form walki z bezrobociem uważam, że najsukcesywniejszą metodą jest tworzenie nowych miejsc pracy oraz ochrona rodzimego rynku pracy. W tym celu już w pierwszych miesiącach mojego urzędowania zainicjowałem działania zmierzające do opracowania systemu możliwych do stosowania preferencji dla potencjalnych inwestorów, zarówno zewnętrznych jak i miejscowych. Ze względu na nasze przystąpienie do Unii Europejskiej, system ulg i preferencji inwestycyjnych, wymagał uzgodnienia z Komisją Europejską. W kwietniu br. Rada Miejska podjęła uchwałę nr VIII/87/2003 w sprawie utworzenia Stref Aktywizacji Gospodarczej Pyskowice oraz zwolnień z podatku od nieruchomości dla przedsiębiorców prowadzących działalność gospodarczą na terenie Miasta Pyskowice. Na dzień dzisiejszy już widać efekty oddziaływania tej uchwały. Pojawił się pierwszy potencjalny inwestor, dla których przewidywane w tej uchwale ulgi są poważnym argumentem umożliwiającym Pyskowicom skuteczne konkurowanie z innymi lokalizacjami w naszym rejonie. Zachęcam wszystkich zainteresowanych do zapoznania się z tą uchwałą, którą publikujemy na miejskiej stronie <http://www.pyskowice.pl/> w dziale "Oferta inwestycyjna".

W ramach rządowych programów "Absolwent" i "Pierwsza praca", w Urzędzie Miejskim i w podległych mu jednostkach, zatrudniani są nasi absolwenci. Z programów tych skorzystało już i korzysta kilkanaście osób. Uruchomienie dużych inwestycji miejskich w latach następnych umożliwi uruchomienie robót interwencyjnych (w przypadku posiadania środków przez Powiatowy Urząd Pracy).

Bezpieczeństwo i porządek:

Zgodnie z założeniami powołanym zespołem ds. bezpieczeństwa przy Burmistrzu Miasta Pyskowice. Ciągle doskonalona jest współpraca Straży Miejskiej z Policją, w celu zwalczania chuligaństwa i patologii społecznych. Wraz z modernizacją sieci ciepłowniczej wzdłuż rurociągów uło-

żono plastikowe rury, które w przyszłości umożliwią wprowadzenie przewodów, celem podłączenia kamer monitorujących newralgiczne punkty naszego miasta. Czekamy więc na jak najszybsze przeniesienie się Policji z Pl. Kopernika do nowej siedziby przy ul. Wyszyńskiego (budynek byłego ZOZ-u). W ramach pomocy dla Policji gmina sfinansowała wykonanie węzła cieplnego w tym budynku, a firma Idea 98 zasponsorowała doprowadzenie sieci ciepłowniczej. W celu poprawy bezpieczeństwa mieszkańców w mijającym roku zmieniono organizację ruchu na kilku osiedlowych ulicach, a parkujące tam dotychczas samochody znalazły miejsce na nowo budowanych parkingach. Trwają negocjacje z zarządcami dróg wojewódzkich i krajowych w sprawie przebudowy newralgicznych skrzyżowań obwodnicy miejskiej z ul. Wyzwolenia i ul. Toszecką. Jednocześnie staram się reagować na konkretne potrzeby mieszkańców w sprawie poprawy usług komunikacyjnych, m.in. doprowadzono chodnik do Cmentarza Komunalnego i wybudowano przy nim zatokę autobusową.

Gospodarka komunalna

W ciągu kilku miesięcy br. zrealizowano bez wydatkowania środków własnych (inwestorem jest dzierżawca sieci c.o. - Idea 9 Sp. z o.o. z Tarnowskich Gór), jedną z największych inwestycji miejskich polegającą na modernizacji sieci ciepłowniczej. Szerzej o tej modernizacji informowaliśmy w październikowym numerze "Przeglądu Pyskowskiego".

Sprywatyz-

zowane zostało Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o., które zostało wykupione przez PUK Ruda Śląska. Jest to firma z udziałem kapitału zagranicznego. Pierwsze efekty są już widoczne - na terenie miasta pojawiły się pojemniki na zbiórki opakowań z tworzyw sztucznych. W niedługim czasie firma ta zacznie wdrażać kompleksowy program segregacji odpadów na terenie naszego miasta.

W Miejskim Zarządzie Budynków Mieszkalnych Sp. z o.o. zmieniony został statut, co umożliwiło przeprowadzenie zmian strukturalnych w zarządzaniu i funkcjonowaniu tej spółki. Głównym celem tych zmian jest poprawa jakości świadczonych usług na rzecz naszych mieszkańców.

Rozpoczęto intensywny program naprawy stanu miejskich dróg i ulic. Tylko w tym roku odremontowano już ul. Traugutta, odcinek ul. Sikorskiego i znaczną część ul. Piaskowej. Przystąpiono do wykonania ul. Krokusów.

W opracowaniu jest wieloletni program remontów miejskich zasobów mieszkań komunalnych. Ratusz Miejski odzyskał dawną świetność i właściwą rangę. Stał się siedzibą miejskiego muzeum. Trwają przygotowania do zagospodarowania zachodniego skrzydła budynku Urzędu Miejskiego. Jeszcze w tym roku zostaną ukończone prace dokumentacyjne związane z jego remontem i adaptacją. Na I-szym piętrze tego skrzydła znajdują lokale przeznaczone na siedzibę Mniejszości Niemieckiej, PTTK-u,



SEKRETARIAT STANU

SEKCJA PIERWSZA - SPRAWY OGÓLNE

Watykan, 21 listopada 2003 r.

N. 542.300

Szanowny Panie,

Jego Świątobliwość Jan Paweł II wyraża wdzięczność za życzenia nadesłane z okazji 25. rocznicy wyboru na Stolicę św. Piotra.

W jubileuszowej homilii Ojciec Święty powiedział: «Podczas inauguracji pontyfikatu prosiłem: „Pomóżcie Papieżowi i wszystkim, którzy pragną służyć Chrystusowi, a mocą Jego władzy - służyć człowiekowi i całej ludzkości”. Dziś, gdy wraz z Wami dziękuję Bogu za te dwadzieścia pięć lat działania Jego łaski, odczuwam szczególnie potrzebę wyrażenia wdzięczności Wami, drodzy Bracia i Siostry w Rzymie i na całym świecie, którzy na różne sposoby odpowiadaliście i odpowiadacie na tę prośbę. Jeden Pan Bóg potrafi zliczyć, ile modlitw, ile cierpień i ofiar poświęcano, aby wesprzeć moją posługę Kościołowi; ile życzliwości, dobrych słów i oznak jedności podtrzymywało mnie na duchu każdego dnia. Niech dobry Bóg obficie Wam to wynagrodzi! Proszę Was, nie ustawajcie w tym wielkim dziele miłości dla Następcy św. Piotra. Raz jeszcze proszę pomóżcie Papieżowi i wszystkim, którzy pragną służyć Chrystusowi, służyć człowiekowi i całej ludzkości» (Plac św. Piotra, 16. 10. 2003).

Słowa te Ojciec Święty kieruje w sposób szczególnie do swoich Rodaków. Wdzięczny za pamięć i duchową łączność, zwłaszcza w tych dniach, poleca Pana, Jego Współpracowników oraz Mieszkańców Miasta Pyskowice Bożemu Miłosierdziu, i przeżyła swe błogosławieństwo.

Z wyrazami szacunku

Leonardo Sandri

Arcybiskup Leonardo Sandri
Subsytytut Sekretariatu Stanu

Szanowny Pan
Wacław KĘSKA
Burmistrz Miasta Pyskowice
ul. Strzelców Bytomskich 3
44-120 Pyskowice
POLONIA

TPPF, "Harcówki". Zostaną tam też zlokalizowane dwie salki konferencyjne dla potrzeb tych organizacji i Urzędu Miejskiego. Planuje się przeprowadzenie tych robót w I-szej połowie przyszłego roku.

► Ochrona środowiska:

W związku z wykonaną modernizacją systemu ciepłowniczego miasta, wyłączona została z eksploatacji kotłownia przy ul. Paderewskiego. W przyszłym roku planuje się opracowanie kompleksowej koncepcji uregulowania gospodarki wodno - ściekowej dla nieskanalizowanych jeszcze rejonów miasta (Dzierżno, Kolonia Pyskowska, Czerwionka, ul. Mickiewicza, ul. Ogrodowa, itp.). Zaktualizowana zostanie również dokumentacja na uregulowanie gospodarki wodno-ściekowej ul. Wysznińskiego, Rieczna i Zaolszany. Rozpoczęcie tej inwestycji planuje się w roku 2005. Dobięga już końca ustalenia związku z realizacją kolektora tłocznego ścieków sanitarnych z miasta Pyskowice do Centralnej Oczyszczalni Ścieków w Gliwicach. Ze względu na powiązanie z systemem kolektorów m. Gliwice, rozpoczęcie tej inwestycji nastąpi prawdopodobnie w 2005 r. Całość tych działań ma na celu doprowadzenie do oczyszczenia rzeki Dramy na naszym odcinku, a tym samym zbiornika Dzierżno Małe. Należy podkreślić, że gmina Zbrostawice również planuje skanalizowanie kilku miejscowości leżących w zlewni rzeki Dramy.

W roku bieżącym uregulowano ostatecznie sprawy związane z eksploatacją składowiska odpadów. Pozwoliło to eksploatatorowi na zrealizowanie rekultywacji I-szej kwatery składowiska, co ma istotne znaczenie dla ograniczenia jego uciążliwości, m.in. gazy wysypiskowe są spalane w pochodni otwartej.

► Ochrona zdrowia:

Dobrze układa się współpraca z władzami powiatu gliwickiego w zakresie podniesienia jakości usług medycznych świadczonych przez Szpital Powiatowy w Pyskowicach oraz z Niepublicznymi Zakładami Opieki Zdrowotnej w celu zapewnienia mieszkańcom miasta wysokiej jakości usług medycznych w zakresie leczenia otwartego. Z dużym niepokojem podchodzić jednak należy do sytuacji, która się wytworzyła w Pyskowicach w związku z reformą służby zdrowia i niepodpisaniem kontraktów z niepublicznymi zakładami opieki zdrowotnej. Skutkować to może drastycznym pogorszeniem dostępu naszych mieszkańców do usług medycznych, zarówno pod względem ich ilości, jak i jakości. Mam jednak nadzieję, że dojdzie do ostatecznych uregulowań w tej sprawie z NFOZ.

► Oświata:

Sukcesywnie prowadzone są remonty w placówkach oświatowych. Włączono nadzór nad tymi pracami

Dokończenie na str. 5

Z PRAC RADY MIEJSKIEJ

Podczas sesji Rady Miejskiej w dniu 26.11.2003 r. Rada Miejska podjęła uchwały w sprawie:

* miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego fragmentu Gminy Pyskowice w rejonie ul. Mickiewicza;

* miejscowego planu zagospodarowania przestrzennego fragmentu Gminy Pyskowice w rejonie Zaolszan;

* wyrażenia zgody na zbycie nieruchomości gruntowych położonych w Pyskowicach przy ul. Poznańskiej - w planie zagospodarowania przestrzennego miasta tereny obejmujące w/w nieruchomości przeznaczone są pod objekty produkcyjno-usługowe, uciążliwością nieprzekraczające granic nieruchomości. Zgoda Rady na zbycie tych działek pozwoli na przygotowanie ich do zbycia inwestorowi zainteresowanemu nabyciem kompleksowej powierzchni gruntów na przedmiotowej lokalizacji.

* dokonania zmian w budżecie miasta na 2003r. - zmiany dokonane w budżecie dot. m.in. zwiększenia wydatków na przeznaczaniu kwoty:

- 10.000 zł na zakup palmtopa oraz dwóch zestawów komputerowych;

- 4.000 zł na zakup paliwa dla Komisariatu Policji w Pyskowicach;

- 10.000 zł na pomoc finansową dla Gminy Gliwice - zakup sprzętu ochrony osobistej dla strażaków

oraz paliwa do samochodów pożarniczych dla jednostki Ratowniczo-Gaśniczej PSP w Pyskowicach;

- 15.896 zł na zakup wykładziny do salki gimnastyki korekcyjnej, wykonanie brakujących osłon na grzejnikach, zakup niezbędnego wyposażenia (SP-5 - 4.416 zł), zakup sprzętu sportowego i wyposażenia sali gimnastycznej, sal lekcyjnych oraz pokrycie kosztów adaptacji pomieszczeń szkolnych na gabinet lekarski (SP-6 - 11.480 zł).

- 3.750 zł na pokrycie wydatków bieżących w Gimnazjum nr 1, a w szczególności na zakup tablic szkolnych, tablic korkowych, krzesła uczniowskie oraz pokrycie kosztów usług i adaptacji pomieszczeń szkolnych na gabinet lekarski w Gimnazjum nr 1.

- 3.420 zł na pokrycie kosztów pobytu w Żłobku Miejskim dziecka z terenu Gminy Zbrostawice (1.710 zł), zakup sprzętu komputerowego.

- 1.200 zł pokrycie wydatków bieżących, a w szczególności zużycia mediów w Przedszkolu nr 5;

- 1.146 zł kosztów utrzymania obiektów sportowych.

* desygnowania przedstawicieli organu prowadzącego do komisji konkursowej w celu przeprowadzenia konkursu dla wyłonienia kandydata na stanowisko dyrektora Przedszkola nr 3 w Pyskowicach - jako przedstawicieli desygnowano: Z-cę Burmistrza Miasta W. Leszczyńskiego, Skarbnika Miasta D. Ziębę i Dyrektora ZOPO Panią Grażynę Wiszniewską-Mistur.

* zmiany niektórych terminów prac nad projektem budżetu miasta na rok 2004. - zmiany te wynikają z nowelizacji ustawy o dochodach jednostek samorządu terytorialnego, która przesuwają terminy związane z uchwaleniem budżetu na 2004r.

* ustalenia tekstu jednolitego Uchwały nr XLIII/411/2001 Rady Miejskiej w Pyskowicach w sprawie zasad wynajmowania lokali wchodzących w skład mieszkaniowego zasobu gminy;

* ustalenia stawek podatku od nieruchomości na terenie miasta Pyskowice - uchwała ta jest opublikowana na łamach niniejszego numeru "Przeglądu Pyskowickiego".

* stanowiska Rady Miejskiej w sprawie skargi Radnego Aleksandra Popielucha na uchwałę Rady Miejskiej w Pyskowicach nr IX/107/2003 z dnia 21.05.2003r. - Rada Miejska podtrzymała swoje stanowisko wyrażone w uchwale nr XI/134/03 z dnia 27.08.2003r. i upoważniła Przewodniczącą Rady Miejskiej do reprezentowania Rady Miejskiej w Pyskowicach w powyższej sprawie, z prawem udziału dalszych pełnomocnictw.

* wyrażenia zgody na korzystanie z herbu miasta Pyskowice - Rada Miejska wyraziła zgodę na nieodpłatne korzystanie z herbu miasta Pyskowice miejskim klubem sportowo-rekreacyjnym.

BOŻENA RUTKOWSKA

PROTEST RADY MIEJSKIEJ W PYSKOWICACH

z dnia 26 listopada 2003 r.

w sprawie ewentualnej likwidacji Szpitala Zakaźnego przy ul. Kozielskiej, oddziału dermatologicznego w Szpitalu nr 1 w Gliwicach oraz oddziału urologicznego

Rada Miejska w Pyskowicach na podstawie § 23 ust 2 Statutu Miasta Pyskowice przyjętego uchwałą Rady Miejskiej w Pyskowicach nr VII/81/03 r z dnia 19 marca 2003 r. niniejszym oświadcza że:

1) wyraża zaniepokojenie do-

niesieniami prasowymi o planowanych przez Gminę Gliwice zmianach restrukturyzacyjnych służby zdrowia, a w szczególności jest przeciwko likwidacji Szpitala Zakaźnego przy ul. Kozielskiej i oddziału dermatologicznego w Szpitalu nr 1 oraz oddziału urologicznego.

2) w trosce o członków wspólnoty samorządowej uważa, że planowana likwidacja Szpitala Zakaźnego przy ul. Kozielskiej, oddziału dermatologicznego i oddziału urologicznego w Szpitalu nr 1 w Gliwi-

cach w poważny sposób naruszy dostęp do opieki medycznej mieszkańców Pyskowic i gmin ościennych.

3) podejmując uchwałę Nr XI/129/03 z dnia 27.08.2003r. w sprawie wydania opinii do projektu uchwały Rady Miejskiej w Gliwicach w sprawie włączenia Zespołu Szpitali Nr 2 w Gliwicach i Szpitala Wielospecjalistycznego w Gliwicach do Samodzielnego Publicznego ZOZ Szpitala Nr 1 w Gliwicach, przyjęła za podstawę wynikającą z przesłanych przez Gminę Gliwice

Dokończenie na str. 4

Miejskie tereny inwestycyjne

Miasto Pyskowice dysponuje stosunkowo dużą powierzchnią terenów inwestycyjnych. Tereny te zlokalizowane są głównie w tzw. Strefach Aktywizacji Gospodarczej usytuowanych przy głównych drogach wylotowych z miasta. Potencjalni inwestorzy podkreślają logistyczne zalety tych lokalizacji, wynikające z naturalnego położenia Pyskowic w stosunku do przebiegających przez nasze miasto dróg krajowych i wojewódzkich.

Nie bez znaczenia jest korzystne położenie Pyskowic w pobliżu dużych aglomeracji miejskich i autostrady A-4. Dużym atutem dla przyszłych inwestorów jest możliwość skorzystania z ulg w podatkach, zgodnie z przyjętą Uchwałą Rady Miejskiej w Pyskowicach.

W mijającym roku zauważa się nasilenie zainteresowania terenami inwestycyjnymi w naszym mieście. Aktualnie dwóch inwestorów jest zainteresowanych zakupem terenów przy ul. Poznańskiej pod lokalizację swoich baz logistycznych. Gdyby tylko te dwie inwestycje zostały sfinalizowane to miasto docelowo zyskałoby ok. 600 nowych miejsc pracy. Nie bez znaczenia jest deklaracja włączenia się potencjalnych inwestorów w uzbrojenie tych terenów.

Niesłabnącym zainteresowaniem określonej grupy inwestorów cieszy się od lat plac zlokalizowany pomiędzy ul. Szpitalną, Dworcową i Wojska Polskiego. Chęć na jego nabycie i

zagospodarowanie przedstawiają głównie firmy z branży handlowej. Nie jest to miejsce na hipermarket, jednak niektóre sieci handlowe widzą możliwość zlokalizowania tam swoich obiektów handlowych. W ślad za deklaracjami kupna części tego terenu, padają sumy jakie gotowi są zapłacić za określoną działkę na tym placu. Należy podkreślić, że są to sumy znaczące dla budżetu naszego miasta.

Dlatego też uważam, że i tego typu oferty winny być przedstawiane opinii społecznej i Rdzie Miejskiej - nie chcę się spotkać w przyszłości z zarzutem, że z mojego powodu został uszczuplony budżet miejski, bądź nie wykonano pilnych zadań z powodu braku środków finansowych.

Na listopadowej sesji Rady Miejskiej mówiłem o zainteresowaniu tym terenem, jednak nie podjąłem żadnej decyzji w tym temacie ani nie przystąpiłem do rozmów z potencjalnymi inwestorami.

W ostatnim czasie wpłynęło pismo jednej z sieci handlowych z propozycją wyrażającą gotowość zakupu części tego placu pod lokalizację nowoczesnego obiektu handlowego w branży produktów świeżych i typu "dom i ogród". Uważam jednak, że tego typu inwestycje nie mogą być lokalizowane bez akceptacji społecznej, dlatego też moje stanowisko będzie zależeć od opinii Mieszkańców i Rady Miejskiej w Pyskowicach.

WACŁAW KĘSKA
BURMISTRZ MIASTA

PROTEST RADY MIEJSKIEJ

Dokończenie ze str. 3

dokumentów zapewnienia, o nie pogorszeniu jakości, zakresu i dostępu do świadczonych usług.

4) apeluje do rad gmin wchodzących w skład powiatu gliwickiego o poparcie niniejszego protestu.

5) zobowiązuje Przewodniczącego Rady Miejskiej do przesłania niniejszego protestu:

- Wojewodzie Śląskiemu,
- Radzie i Zarządowi Powiatu Gliwickiego
- Radom Gmin wchodzących w skład powiatu gliwickiego.
- Narodowemu Funduszowi Zdrowia.

PRZEWODNICZĄCY RADY MIEJSKIEJ
MGR JAN ŻEBROWSKI

O G Ł O S Z E N I E
Urząd Miejski Pyskowice

informuje, że dysponuje następującymi lokalami użytkowymi do wynajęcia w trybie bezprzetargowym:

- 1) Dąbrowskiego 2 - 1 piętro - pow. 21,78 m²
- 2) Wolności 17 - pow. 76,72 m²
- 3) Sikorskiego 11 - pow. 62,52 m²

Oczekujemy na propozycję zagospodarowania do dnia 31.12.2003 r.

UCHWAŁA nr XIV/163/03

Rady Miejskiej w Pyskowicach z dnia 26.11.2003r.
w sprawie: ustalenia stawek podatku od nieruchomości na terenie miasta Pyskowice.

Na podstawie art.18 ust.2 pkt 8, art.40 ust.1 i art.42 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz. U. z 2001r. nr 142 poz.1591 z późniejszymi zmianami), art.5 ust. 1 i art.7 ust.3 ustawy z 12 stycznia 1991r. o podatkach i opłatach lokalnych (tekst jednolity Dz. U. z 2002 r. nr 9 poz. 84 z późniejszymi zmianami) na wniosek Burmistrza Miasta

Rada Miejska w Pyskowicach uchwała co następuje:

§ 1. Określa wysokość stawek podatku od nieruchomości na terenie miasta Pyskowice:

1. od gruntów:

- 1) związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej, bez względu na sposób zakwalifikowania w ewidencji gruntów i budynków - 0,63 zł od 1 mkw. powierzchni.
- 2) pod jeziorami, zajętych na zbiorniki wodne retencyjne lub elektrowni wodnych - 3,41 zł od 1 ha powierzchni.
- 3) zajętych na prowadzenie działalności w zakresie bezpieczeństwa i porządku publicznego - 0,16 zł od 1 mkw. powierzchni.
- 4) od pozostałych gruntów, w tym zajętych na prowadzenie odpłatnej statutowej działalności pożytku publicznego przez organizacje pożytku publicznego - 0,21zł od 1 mkw. powierzchni.

2. od budynków lub ich części:

- 1) mieszkalnych - 0,52zł od 1 mkw. powierzchni użytkowej.
- 2) związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej oraz od budynków mieszkalnych lub ich części zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej - 17,42 zł od 1 mkw. powierzchni użytkowej.
- 3) zajętych na prowadzenie działalności w zakresie bezpieczeństwa i porządku publicznego - 2,81 zł od 1 mkw. powierzchni użytkowej.
- 4) zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie obrotu kwalifikowanym materiałem siewnym - 8,11 zł od 1 mkw. powierzchni użytkowej.
- 5) zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie udzielania świadczeń zdrowotnych - 3,49 zł od 1 mkw. powierzchni użytkowej.
- 6) od pozostałych budynków lub ich części, w tym zajętych na prowadzenie odpłatnej statutowej dzia-

łalności pożytku publicznego przez organizacje pożytku publicznego - 5,82 zł od 1 mkw. powierzchni użytkowej.

3. od budowli - 2 procent ich wartości, określonej na podstawie art. 4 ust.1 pkt 3 oraz ust.3-7 ustawy z 12 stycznia 1991r. o podatkach i opłatach lokalnych (tekst jednolity Dz.U. z 2002 r. nr 9 poz. 84 z późniejszymi zmianami).

§ 2. Zwalnia w całości z podatku od nieruchomości:

1. nieruchomości lub ich części zajęte na potrzeby prowadzenia działalności w zakresie kultury, kultury fizycznej i sportu, oświaty oraz opieki społecznej przez podmiot nie działające w celu osiągnięcia celu mieszkaniowego miasta.

2. nieruchomości lub ich części zajęte na potrzeby prowadzenia działalności w zakresie ochrony przeciwpożarowej.

3. nieruchomości lub ich części zajęte na potrzeby świadczenia usług opiekuńczych oraz prowadzenia placówek opiekuńczych i wychowawczych przez podmioty nie działające w celu osiągnięcia zysku a świadczące usługi na rzecz mieszkańców miasta.

4. nieruchomości lub ich części zajęte na potrzeby świadczenia stacjonarnej opieki zdrowotnej.

5. grunty zajęte na publiczne parki oraz place zabaw dla dzieci.

§ 3. Podatek można regulować w kasie Urzędu Miejskiego w Pyskowicach lub dokonywać wpłat na rachunek bankowy budżetu gminy w B.S. Gliwice O/ Pyskowice 66 8457 0008 2003 0000 0316 0004

§ 4. Traci moc uchwała Rady Miejskiej w Pyskowicach nr III/38/02 z dnia 13 grudnia 2002 r. w sprawie ustalenia stawek podatku od nieruchomości na terenie miasta Pyskowice.

§ 5. Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Miasta Pyskowice.

§6. Uchwała podlega ogłoszeniu w Dzienniku Urzędowym Województwa Śląskiego.

Uchwała podlega ogłoszeniu w sposób zwyczajowo przyjęty na terenie miasta Pyskowice.

§ 7. Uchwała wchodzi w życie z dniem 1 stycznia 2004 roku.

PRZEWODNICZĄCY RADY MIEJSKIEJ
MGR JAN ŻEBROWSKI

Informacje burmistrza

Dokończenie ze str. 3

do zakresu wydziału Architektury, Promocji i Rozwoju Miasta, co zapewni fachowy nadzór. W mijającym roku, sprawnie przeprowadzono wszystkie zaplanowane remonty w obiektach oświatowych. W przyszłym roku opracowana zostanie dokumentacja techniczna na remont basenu w Zespole Szkół nr 2 przy ul. Szkolnej. Również w roku przyszłym planuje się wymianę okien w SP 4 jako kolejny etap polepszenia komfortu cieplnego w tym obiekcie.

► Kultura i sport:

W przyszłym roku planuje się realizację pełnowymiarowej hali sportowej. Społeczność naszego miasta od wielu lat czekała na ten obiekt. Będzie to duży wydatek dla miejskiego budżetu, jednak mam nadzieję, że część tych kosztów pokryje dotacja z Ministerstwa Edukacji Narodowej i Sportu. Warunkiem jest umieszczenie tej inwestycji na liście obiektów sportowych województwa śląskiego przewidzianych do dofinansowania. Stosowany wniosek został już złożony. Aktualnie trwa jeszcze procedura

przetargowa. Jeden z oferentów złożył protest do Urzędu Zamówień Publicznych, co powoduje opóźnienia w rozpoczęciu realizacji tej inwestycji.

► Promocja:

Ciągle modernizowana jest sieć komputerowa Urzędu Miejskiego i internetowy system informacji społecznej. Na miejskiej stronie www.pyskowice.pl można znaleźć już dużo potrzebnych informacji oraz pobrać niezbędne druki. Znajduje się tam również link do uruchomionego Biuletynu Informacji Publicznej Gminy Pyskowice. Zamieszczane tam są ogłoszenia o organizowanych przetargach i ofertach inwestycyjnych gminy.

Dobrze rozwija się współpraca z ościennymi gminami. Miasto aktywnie współpracuje ze Śląskim Związkiem Gmin i Powiatów, gdzie pełni funkcję Członka Zarządu Konwentu Wójtów i Burmistrzów. W ramach Krajowego Systemu Przygotowania do wykorzystania Funduszy strukturalnych Unii Europejskiej dwoje pracowników naszego Urzędu Miejskiego otrzymało już akredytację.

WACŁAW KĘSKA
BURMISTRZ MIASTA

NAWIERZCHNIA ULICY KROKUSÓW DO POPRAWKI

Remont nawierzchni ulicy Krokusów ujęty został w planie remontów, jako zadanie ponadplanowe w związku z uzyskaniem dodatkowych środków finansowych, które uchwałą Rady Miejskiej przeznaczone zostały między innymi na realizację tego zadania.

W wyniku ogłoszonego przetargu, wykonawcą robót wybrany został Układ Budowlany "Dark BUD" z siedzibą w Bytomiu ul. Piłsudskiego 69a/18, który zaoferował kwotę: 95.707,87 zł.

Zakres robót ujęty w umowie obejmował:

- rozbiórkę starych i ustawienie nowych krawężników drogowych - 860 m
- regulację pionową studzienek dla urządzeń podziemnych - włączy kanałowe, kratki ściekowe, zawory - 20 szt
- korytowanie w miejscu poszerzenia ulicy wraz z wykonaniem podbudowy - 173,6 m²
- frezowanie starej nawierzchni - 2.090 m²
- wyrównanie nawierzchni mieszanką mineralno-asfaltową - 171 ton
- wykonanie nawierzchni z mieszanek mineralno-bitumicznych (asfaltobeton) - 2.280 m²

Umowny termin zakończenia prac upłynął w dniu 31.10.2003 roku.

Ze względu na stwierdzone wady - między innymi nieprawidłowo zagęszczona górna warstwa nawierzchni - nie dokonano końcowego odbioru technicznego robót, a tym samym nie dokonano zapłaty za wykonanie roboty.

Jednakże z uwagi na fakt, że stwierdzone wady nie uniemożliwiają użytkowania przedmiotu umowy zgodnie z jej przeznaczeniem i nie występują zagrożenia dla ruchu kołowego, ulica Krokusów została dopuszczona do ruchu.

Urząd Miejski w Pyskowicach podjął działania mające na celu wyegzekwowanie od wykonawcy prawidłowej jakości robót.

WACŁAW KĘSKA
BURMISTRZ MIASTA

DYŻURY RADNYCH:

Radny
Zbigniew Jezierski pełni dyżur w budynku Urzędu Miejskiego w pok. 225 w każdy ostatni wtorek miesiąca w godz. 16.30-18.00. W sprawach pilnych, kontakt przez Biuro Rady Miejskiej tel. 332-60-60.

Radny
Wojciech Szczepański informuje, że w każdy ostatni piątek miesiąca w godzinach od 12.00-14.00 w pokoju 225 w gmachu Urzędu Miejskiego w Pyskowicach pełni swój dyżur radnego.

Radny
Aleksander Popieluch informuje, że w każdy czwartek w godzinach od 15.00 - 17.00 jest obecny na dyżurze radnego w pokoju 225 w budynku Urzędu Miejskiego w Pyskowicach tel. 332-60-60.

Radny **Andrzej Siuta** informuje, że w każdy czwartek w godzinach od 15.00 - 17.00 jest obecny na dyżurze radnego w gabinecie wiceprzewodniczącego Rady Miejskiej. Telefon 332-60-60.

Radny
Krzysztof Łapucha informuje, że w każdy wtorek w Świetlicy Socjoterapeutycznej przy ul. Oświęcimskiej 2 pełni dyżur od godz. 19.00-20.00

Przewodniczący Rady Miejskiej **Jan Żebrowski** i wiceprzewodniczący Rady Miejskiej **Krzysztof Łapucha** pełnią dyżury w każdy czwartek od godziny 15.00-17.00 w Biurze Rady Miejskiej.

Radni Klubu Radnych „Pyskowice 2006”:

Teresa Gorczyca, Jolanta Drozd, Jarosław Barański, Krystian Pluta, Waldemar Paszkowski

pełnią dyżur w każdy czwartek w godzinach 15.00-17.00 w pokoju nr 225 w budynku Urzędu Miejskiego w Pyskowicach, przy ul. Strzelców Bytomskich 3, tel. 332-60-60. Zapraszamy mieszkańców.

Serdeczne Podziękowania

dla całego personelu lekarskiego i pielęgniarskiego Oddziału Chirurgii Szpitala Powiatowego w Pyskowicach za opiekę i leczenie mamy składu Roman Stec z Rodziną.

Pani
Alinie Domiczek
serdeczne wyrazy współczucia po śmierci
MEŻA
składu Burmistrz Miasta oraz
Pracownicy Urzędu Miejskiego w Pyskowicach

Rodzinie zmarłej
śp. Małgorzaty Bąk
serdeczne wyrazy współczucia
składu
Burmistrz Miasta oraz
Pracownicy Urzędu Miejskiego w Pyskowicach

Razem do celu

Modernizacja systemu ciepłowniczego miasta była koniecznością. Zgodnie z przyjętą koncepcją firma IDEA 98 przystąpiła do realizacji zadania. Niedawno zakończono I etap modernizacji. Stare zużyte kotły zastąpiono nowymi, wysokowydajnymi, spełniającymi ostre normy ekologiczne. Zamontowano w każdym budynku sterowane elektronicznie węzły ciepłownicze, a pozbawione izolacji rury ciepłownicze zastąpiono nowymi. Równolegle w mieszkaniach zostały zainstalowane termostaty i podzielniki ciepła, a wszystko po to, by każdy z nas mógł oszczędnie i zgodnie ze swoim zapotrzebowaniem gospodarować dostarczonym ciepłem i ciepłą wodą. Realizacja I etapu była trudna i uciążliwa zarówno dla inwestora - firmy IDEA 98, jak i nas

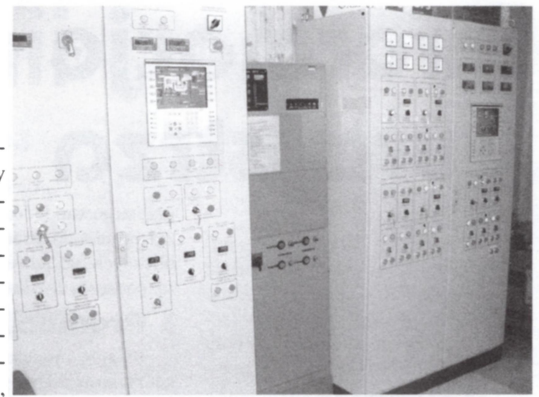
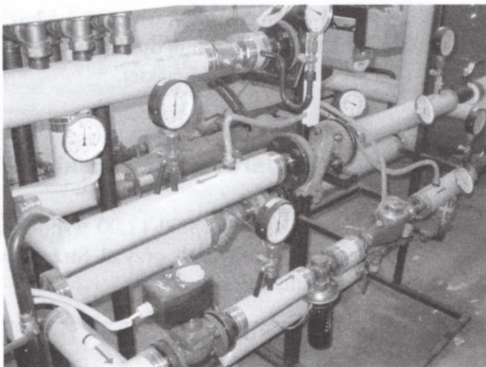
mieszkańców. Cierpliwie i z wielką wyrozumiałością znosiliśmy trudności w postaci: wykopów, zwalów ziemi, wizyt monterów, hałasu pracujących maszyn, które towarzyszyły pracom modernizacyjnym. Za wszystkie zaistniałe z tego tytułu utrudnienia i kłopoty władze miasta i kierownictwo firmy IDEA 98 serdecznie mieszkańców przepraszają. Uszkodzenia ulic i chodników powstałe podczas realizacji inwestycji zostaną usunięte do 15 grudnia 2003 roku. Czas teraz na przystąpienie do II etapu modernizacji systemu ciepłego miasta. Na wymianę czeka jeszcze 4,7 km starej sieci ciepłowniczej i modernizacja węzłów ciepłych w budynkach Spółdzielni Mieszkaniowej "Łabędy", PKP, WM DRAMAX, WM DOMUS, WM PIONIER oraz pozostałych wspólnotach mieszkaniowych i u innych odbiorców ciepła. Odbyły się już dwa spotkania administratorów ww. budynków z Burmistrzem Miasta i Prezesem firmy IDEA 98, na których ustalono wstępnie sposób realizacji II etapu. Firma IDEA 98 przygotowuje projekt i

zasady finansowania (między innymi z funduszy pomocowych Unii Europejskiej) co pozwoli zrealizować II etap inwestycji, po zakończeniu którego, zostanie całkowicie zmodernizowany system ciepły miasta Pyskowice. Koszty wstępne II etapu to blisko 5 mln zł w cenach netto. W najbliższym czasie planowane są kolejne spotkania firmy IDEA 98, władz miasta i administratorów budynków, mające na celu ustalenie zakresu i wielkości partycypacji poszczególnych odbiorców ciepła w realizację II etapu modernizacji. Jeżeli negocjacje będą przebiegały pomyślnie, to po zakończeniu sezonu grzewczego w roku 2004 będzie można przystąpić do realizacji i uporządkować system ciepły miasta, zgodnie z zatwierdzoną koncepcją i wymogami ochrony środowiska. Budynki i plac składowy węgla po zlikwidowanej kotłowni przy ul. Paderewskiego zostaną przez firmę IDEA 98 przekazane miastu, które planuje je rozebrać i stworzyć w tym miejscu oazę zieleni i ciszy, która choć w części zrekomensuje ekologicznym mieszkańcom uciążliwo-

ści, jakie musieli znosić przez długie 50 lat.

Należy podkreślić bardzo duże osobiste zaangażowanie burmistrza miasta **Wacława Kęski**, zastępcy - **Wiesława Leszczyńskiego**, sekretarza miasta **Edwarda Piotrowskiego** i pracowników Urzędu Miejskiego w realizację I etapu inwestycji, m.in. poprzez natychmiastowe agowanie na zgłaszane przez mieszkańców uwagi i interwencje. Nie bez znaczenia dla sprawniej i szybką realizację zadania była wręcz wzorowa współpraca Rady Miejskiej, Urzędu Miejskiego, Starosty Powiatowego Michała Nieszporoka z prezesem firmy IDEA 98 Ryszardem Surmickim, co w kraju targanym aferami i kłótniami jest rzeczą wręcz niespotykaną. Należy tylko mieć nadzieję, że w nadchodzącym 2004 roku nic nie zakłóci tak owocnej współpracy przedsiębiorców i władz samorządowych, dla dobra naszego miasta.

ALEKSANDER CICHORZ



ZDJEŃCIE: PIOTR DENISIEWICZ

Zmiany w policji

W związku z odejściem ze służby dotychczasowego Kierownika Rewiru Dzielnicowych st. asp. **Marka Górniaka**, chcę podziękować mu na łamach „Przeglądu Pyskowickiego” za długoletnią i ofiarną służbę na rzecz poprawy porządku i bezpieczeństwa mieszkańców Pyskowic.

Od 16.10.2003 r. na to newralgiczne stanowisko powołany został sierż. **Dariusz Fuks**.

Sierż. Dariusz Fuks. posiada tytuł mgr inż., który uzyskał w 2001r., broniąc pracę magisterską na Wydziale Organizacji i Zarządzania Politechniki Śląskiej w Gliwicach. Ma 28 lat, jest energiczny i pracowity. Cechuje go upór w dążeniu do wyznaczonego celu, łatwość w nawiązywaniu kontaktów, umiejętność słuchania innych oraz gotowość udzielania pomocy

tych, którzy jej potrzebują.

W Policji służy od 3 lat. Ukończył kurs podstawowy dla policjantów w Brzegu oraz kurs specjalistyczny dla dzielnicowych w Słupsku. Do chwili powołania na nowe stanowisko w Pyskowicach, pełnił służbę w Komisariacie Policji I w Gliwicach na stanowisku dzielnicowego oraz czasowo pełnił obowiązki Kierownika Rewiru Dzielnicowych

Oto co sierż. Dariusz Fuks chciałby Państwu przekazać o swoich nowych obowiązkach:

– *W nowym miejscu pracy, podjąłem się bardzo odpowiedzialnego i złożonego zadania. Pragnę sprostać oczekiwaniom lokalnej społeczności, która z pewnością wymaga otwartego i przyjaznego kontaktu z Policją, a przede wszystkim ze swoim dzielnicowym. Chcę podtrzymywać*

stały kontakt ze szkołami, a w szczególności z ich uczniami. W tych działaniach priorytetem jest dla mnie konieczność zapobieżenia przestępstwom, jakim jest handel narkotykami oraz szerząca się przemoc wśród młodzieży. Będę dbał o utrzymanie kontaktu mieszkańców Pyskowic z ich dzielnicowym w Lokalach Przyjęć Obywateli, w sytuacjach, kiedy z różnych powodów nie będą mogli udać się do Komisariatu Policji w Pyskowicach.

Bardzo istotna jest dla mnie współpraca z Ośrodkiem Pomocy Społecznej, Miejskim Ośrodkiem Kultury oraz innymi instytucjami użyteczności publicznej w Pyskowicach w realizacji wspólnego celu, jakim jest zwiększenie poczucia bezpieczeństwa mieszkańców, a tym samym poprawa wizerunku Naszego Miasta,



ZDJEŃCIE: PIOTR DENISIEWICZ

Będąc szczęśliwym mężem i ojcem 12-miesięcznej córeczki, wiem jak bardzo ważne jest poczucie bezpieczeństwa w miejscu zamieszkania.

Biorąc powyższe pod uwagę pragnę zapewnić wszystkim Mieszkańców Pyskowic, iż dołożę wszelkich starań, aby wywiązać się z postawionych mi do realizacji zadań.

**BARBARA
AMBROŹKIEWICZ-NOSAL**

WAŻNA RZECZ

Porządek domowy

Jako mieszkańcy wiele wymagamy od zarządców budynków - i mamy do tego pełne prawo, ale aby żyło się nam wszystkim lepiej i przyjemniej, bez zbędnych wydatków, musimy przestrzegać "Regulaminu Porządku Domowego", którego tekst drukujemy poniżej. Zapobiegnie to wielu konfliktom sąsiedzkim i ułatwi wzajemne współżycie.

ALEKSANDER CICHORZ

REGULAMIN PORZĄDKU DOMOWEGO

Postanowienia ogólne

1. Do przestrzegania niniejszego Regulaminu zobowiązani są właściciele i lokatorzy lokali (zwani dalej mieszkańcami) oraz wszelkie osoby przebywające na terenie budynku i w jego bezpośrednim sąsiedztwie ("teren posesji").

2. Właściciele i najemcy lokali ponoszą konsekwencje naruszenia porządku domowego przez osoby korzystające z tych lokali.

3. Zabrania się korzystania z posesji w sposób narażający ją na szkody oraz zakłócający spokój mieszkańców.

Obowiązki mieszkańców

1. Mieszkańcy obowiązani są dbać o posesję, chronić ją przed

dewastacją! nie dokonywać w niej zmian bez uzgodnienia z zarządcą posesji.

2. W przypadku jakiegokolwiek awarii należy ją zgłosić natychmiast zarządcy lub dyżurującej osobie (wykaz dyżurujących: na portierni w siedzibie zarządcy) nr 233-28-14 MZBM.

W razie potrzeby należy wezwać odpowiednie służby, np. straż pożarną pogotowie gazowe, policję, itd.

3. Osoby posiadające tytuł prawny do lokali w budynku (bądź ich pełnoletni reprezentanci) powinny niezwłocznie udostępnić lokal przedstawicielowi zarządcy w razie konieczności

- usunięcia awarii wywołującej szkodę w posesji (lub zagrażającej bezpośrednio powstaniem szkody),

- przeprowadzenia konserwacji lub remontu urządzeń wspólnych,

- wyposażenia budynku, jego części lub lokalu w dodatkowe instalacje. Odmowa (lub nieobecność) mieszkańców lokali, które nie stanowią odrębnej własności (najemców, itd.) skutkować będzie wejściem przedstawiciela zarządcy w obecności funkcjonariusza policji lub straży miejskiej, a w razie konieczności - przy udziale straży pożarnej. W razie wejścia pod nieobecność mieszkańca - do czasu jego powrotu zarządca zabezpieczy rzeczy w lokalu i sporządzi z tych czynności protokół.

W razie odmowy lub nieobecności mieszkańca lokalu stanowiącego odrębną własność, właściciel lokalu zostanie obciążony kosztami poniesionymi w celu uzyskania tytułu uprawniającego do wejścia przez zarządcę oraz kosztami ewentualnych szkód powstałych w wyniku opóźnienia w wykonaniu ww. w robót.

4. Mieszkańcy są zobowiązani do naprawienia na własny koszt wszelkich szkód powstałych na terenie posesji z ich winy, a w razie usunięcia szkody przez zarządcę - do pokrycia kosztów usunięcia szkody.

5. Na terenie posesji nie wolno umieszczać żadnych reklam, szyldów czy ogłoszeń bez uzyskania zgody zarządcy.

Wymóg ten nie dotyczy zawiadomień i ogłoszeń Wspólnoty Mieszkaniowej oraz odnoszących się do spraw związanych z zarządaniem posesją - umieszczanych na tablicy ogłoszeń.

6. Osoba prowadząca działalność gospodarczą, w lokalu na terenie posesji powinna uzgodnić z zarządcą wymiary i miejsce umieszczenia szyldu firmy.

Przepisy porządkowe

1. Cisza nocna obowiązuje od godz. 22.00 do godz. 6.00.

2. Posiadane przez mieszkańców zwierzęta nie mogą powodować zagrożenia dla życia i zdrowia ludzi ani zakłócać spokoju.

3. Skrzynki kwiatowe, doniczki i inne przedmioty znajdujące się na balkonach i parapetach okiennych powinny być umocowane w sposób gwarantujący bezpieczeństwo.

4. Pomieszczenia wspólne należy utrzymać w porządku i czy-

stości, a korzystając z nich - przestrzegać przepisów przeciwpożarowych.

5. Zabrania się zakładania w pomieszczeniach wspólnych jakichkolwiek instalacji i urządzeń bez wiedzy zarządcy.

6. Osoba zastawiająca pomieszczenia wspólne przedmiotami w sposób:

- utrudniający bądź uniemożliwiający korzystanie z nich,
- lub stwarzający zagrożenie,
- lub naruszający estetykę pomieszczenia

zostanie wezwana do ich usunięcia, a w razie niezastosowania się do wezwania

- obciążona kosztami wywozu. Z czynności tych sporządza się protokół.

7. Śmieci należy wyrzucać wyłącznie do pojemników przeznaczonych na ten cel. Usuwanie odpadów niezwiązanych standardowo z prowadzeniem gospodarstwa domowego (gruz po remoncie, meble, inne większe przedmioty, rzeczy wydzielające niebezpieczne substancje, itp.) odbywa się na koszt mieszkańca lokalu, z którego pochodzą i w sposób uzgodniony z zarządcą.

8. Zabrania się wieszania prania na klatce schodowej.

9. Drzwi wejściowe do klatki schodowej powinny być zamykane.

10. Nie wolno wchodzić na dach budynku, a zwłaszcza umieszczać na nim anten.

Siedziba zarządcy:

Miejski Zarząd Budynków
Mieszkalnych Sp. z o.o.

44-120 Pyskowice,
ul. Strzelców Bytomskich 9

tel. 233-21-07
tel. na portiernię 233-28-14

NACZELNIK
DRUGIEGO URZĘDU SKARBOWEGO
W GLIWICACH
44-100 Gliwice, ul. Młodego Hutnika 2
tel. 032/270-45-60 fax.032/270-40-17



UWAGA PODATNICZY ROZPOCZYNAJĄCY DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ

Naczelnik drugiego urzędu skarbowego w Gliwicach informuje, że ze względu na okres świąteczno-noworoczny w miesiącu grudniu nie odbędzie się comiesięczne spotkanie ogólnoinformacyjne mające na celu przybliżenie problemów związanych z prawidłowym rozliczeniem zobowiązań podatkowych oraz wskazaniem praw i obowiązków podatnika.

Jednocześnie informuje, że najbliższe spotkanie odbędzie się 29 stycznia 2004 r. o godzinie 12.00 w sali narad (pok. 103), znajdującej się na I piętrze Urzędu Skarbowego w Gliwicach.

MGR JADWIGA CHRZĄSTEK
ZASTĘPCA NACZELNIKA

INFORMACJA

Na sesjach Rady Miejskiej w dniach 29.10.2003 r. oraz 26.11.2003 r. Burmistrz Miasta poinformował o wpłynięciu ofert podmiotów zainteresowanych nabyciem części tzw. Trójkąta Bermudzkiego (plac dożynekowy) pod lokalizację obiektu handlowego. Przewodniczący Rady polecił ten temat uwadze radnych i zasięgnięcie opinii mieszkańców w tej sprawie. Za pomocą lokalnej gazety zwracamy się do mieszkańców o zgłaszanie swoich uwag i opinii radnym Klubu Radnych Pyskowice 2006, w każdy czwartek w godzinach 15.00-17.00, w pokoju 225, II piętro Urzędu Miejskiego.

Jolanta Drozd
Przewodnicząca Klubu

POWIAT GLIWICKI

Gminy powiatu: Gierałtówce, Knurów, Pilchowice, Pyskowice, Rudziniec, Sośnicowice, Toszek, Wielowieś

Informacje z powiatu gliwickiego

● Zarząd Powiatu Gliwickiego, wychodząc naprzeciw potrzebom mieszkańców Pyskowic, a zwłaszcza uczniów jedynej w mieście szkoły ponadgimnazjalnej, podjął decyzję dotyczącą likwidacji kotłowni i zabudowy węża ciepłego w Zespole Szkół im. Marii Konopnickiej w Pyskowicach. Inwestycja kosztowała 117 tys. zł. W budynku przeprowadzono też drobne naprawy i remonty. Korytarze zostały wyłożone nową glazurą, a szkolne pomieszczenia odświeżyły się barwnymi kolorami ścian. Na rok przyszyły, z pieniędzy pochodzących z Powiatowego oraz Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska, w placówce przeprowadzona zostanie termomodernizacja budynku polegająca na ociepleniu stropodachu, modernizacji instalacji grzewczej oraz wymianie stolarki okiennej. Przewidywany koszt inwestycji to ok. 846 tys. zł.

● Nie zapomniano również o Zespole Szkół Specjalnych w Pyskowicach, gdzie budowany jest podjazd dla niepełnosprawnych, by umożliwić dotarcie do budynku szkoły również uczniom na wózkach inwalidzkich. Z

budową podjazdu wiąże się przebudowa szkolnego śmietnika.

W 2003 r. - Roku Osób Niepełnosprawnych realizowany jest także remont przybudówki szkolnej, gdzie niebawem prowadzone będą zajęcia dla uczniów poruszających się na wózkach. Szkoła wzbogaciła się także o nową instalację wodno-kanalizacyjną, wyremontowane zostały toalety i prysznice, położono też nowe glazury.

● Z powiatowych funduszy dla pyskowskiej Poradni Psychologiczno - Pedagogicznej zakupiono nową kserokoparkę o wartości ok. 5 tys. zł. Placówka rozszerzyła niedawno zakres działalności o prowadzenie przesiewowych badań słuchu. Personel szkolił się w tym kierunku w Instytucie Patologii i Fizjologii Słuchu w Warszawie.

● Powiat gliwicki dba również o drogi. Przekonali się o tym mieszkańcy ulicy Mickiewicza, gdzie przeprowadzono remont nawierzchni i, wspólnie z gminą Pyskowice, wyremontowano chodnik.

SŁAWOMIR ADAMCZYK
WICESTAROSTA GLIWICKI

O G Ł O S Z E N I E

Biuro Powiatowe Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa informuje,

że posiadacze bydła powinni zamówić kolczyki dla młodych sztuk na rok 2004. Zamówienia "Wniosek o wydanie kolczyków dla bydła" - należy pobrać i złożyć do 31.12.2003 r. w BP ARiMR w Pyskowicach.

ANDRZEJ FREJNO

Ośrodek Szkolenia Kierowców "BELFER" s.c.,
Adam Dawidek, Robert Seidel
Pyskowice ul. Poniatowskiego 6



KURSY PRAWA JAZDY KATEGORII "B" SZKOLENIA DODATKOWE DOSKONALENIE TECHNIKI JAZDY

- Zajęcia prowadzone przez doświadczonych instruktorów
- Profesjonalnie wyposażona sala wykładowa
- Możliwość rozwiązywania testów egzaminacyjnych na komputerze
- Plac manewrowy w Pyskowicach
- Nowe samochody: Fiat Punto i Opel Corsa
- Jazdy trasami egzaminacyjnymi
- Nauka bezpiecznego wychodzenia z poślizgu
- Każdy kursant otrzymuje bezpłatnie podręcznik do nauki
- Konkurencyjna cena

NUMERY TELEFONÓW: (0) 608 486 073, (0) 608 486 103

WIZYTA W

W połowie października bieżącego roku na zaproszenie władz francuskiego miasta La Ricamarie oficjalną wizytę złożyli we Francji **Wacław Kęska** - burmistrz miasta, **Wiesław Leszczyński** - zastępca burmistrza, **Waldemar Paszkowski** - radny Rady Miejskiej oraz **Alfred Ochman** i **Adam Lachowicz** - przedstawiciele Straży Pożarnej.

W trakcie wizyty odbyło się szereg bezpośrednich rozmów z merem miasta La Ricamarie **Markiem Faure** oraz przedstawicielami Rady Miejskiej, którzy zawsze uczestniczyli w spotkaniach z naszą delegacją.

Rozmowy dotyczyły dalszych kierunków współpracy naszych zaprzyjaźnionych miast.

Postanowiono wspierać działalność Towarzystw Polsko - Francuskiego i Francusko - Polskiego, jednak bez angażowania środków finansowych pochodzących z budżetów gmin. Natomiast współpracę kulturalną postanowiono oprzeć na wymianie branżowej oraz wspólnych warsztatach z wykorzystaniem środków Unii Europejskiej.

W zakresie oświaty postawiono na wymianę grup młodzieżowych.

Ponadto delegacja Polska zadeklarowała pomoc w pozyskaniu literatury polskiej ze szczególnym uwzględnieniem literatury współczesnej, której brak jest w bibliotece w La Ricamarie, a występuje duże zapotrzebowanie na tego rodzaju książki.

Obie strony uzgodniły, że stałą galerię imienia Stanisława Lema można wzbogacić o wystawę naszych ekspozycji, wcześniej prezentowanych w naszym nowo otwartym Muzeum.

W zakresie współpracy gospodarczej uzgodniono, że może się ona odbywać poprzez Izby Gospodarcze działające w departamentach - odpowiednik naszych województw. Departament St. Etienne współpracuje z Izłą Przemysłowo - Handlową w Katowicach. Osoba, która aktywnie współpracuje z tamtejszą Izłą, prawdopodobnie odwiedzi Pyskowice w grudniu tego roku i spotka się z naszymi przedsiębiorcami.

W trakcie wizyty nasza delegacja wzięła udział w otwarciu i nadaniu imienia sali mieszczącej się przy parafii polskiej w La Ricamarie, która to od tej pory będzie siedzibą Towarzystwa Przyjaźni Francusko - Polskiej. Nazwano ją imieniem Bruno Bielickiego - społecznika, prekursora działalności Towarzystwa i wielkiego przyjaciela Polski.

Przedstawiciele Straży Pożarnej zwiedzili Centralny Ośrodek Ratownictwa, wymienili poglądy i doświadczenia z kolegami z Francji, a także zapoznali się ze sprzętem jakim dysponują francuskie służby ratownicze.

Mieli również okazję obejrzeć, specjalnie zorganizowane ćwiczenia służb ratowniczych, polegające na ratowaniu ludzi i mienia w dużej kolizji drogowej.

Wizyta przedstawicieli Straży pożarnej była kontynuacją wcześniejszych uzgodnień, podjętych jeszcze przez byłego burmistrza J. Turkiewicza.

Na zakończenie wizyty burmistrz miasta Wacław Kęska przekazał na ręce mera La Ricamarie drobne upominki oraz życzenia od mieszkańców Pyskowic.

ALEKSANDER CICHORZ.

POMÓŻMY POLONII W LA RICAMARIE

Tegoroczna, październikowa wizyta przedstawicieli naszych władz w La Ricamarie, zbiegła się z otwarciem w tym mieście siedziby Stowarzyszenia Przyjaźni Francusko-Polskiej im. Bronisława Bieleckiego. W jej otwarciu pomogły francuskie władze miasta. Tamtejsza, liczna Polonia długo oczekiwała na tę chwilę. Wychodząc naprzeciw ich potrzebom, apeluję do naszych mieszkańców o aktywne uczestnic-

two w organizowanej przez nasz Urząd Miejski zbiórce książek w języku polskim, z zakresu naszej literatury narodowej, w tym również współczesnej. Książki te prześlemy do Biblioteki Miejskiej La Ricamarie, gdzie funkcjonuje Sala im. Stanisława Lema, specjalizująca się w literaturze polskiej. Dla wielu członków Polonii kontakt z tymi książkami stanowić będzie swoisty "powrót" do kraju swych przodków.

LA RICAMARIE

Na zaproszenie Polskiego Towarzystwa Kulturalnego w La Ricamarie 17 października uczestniczyliśmy z mężem w uroczystości nadania sali polskiej w La Ricamarie imienia zmarłego niedawno pierwszego przewodniczącego Towarzystwa - Bruno Bielickiego. Uroczystość otworzył obecny przewodniczący Towarzystwa - Jean Rabesco. Przywitał przybyłych z tej okazji Georges Berner, radnego departamentu Loire, mera La Ricamarie Marca Faure z ekipą delegację oficjalną naszego miasta z burmistrzem Wacławem Kęską na czele oraz licznych mieszkańców La Ricamarie i okolicy. W swym przemówieniu Jean Rabesco przedstawił historię Towarzystwa, podkreślił wkład Pana Bronka Bielickiego w utrzymywanie kontaktów z Polską i kultywowanie kultury polskiej. Jean Rabesco odśpiewał pamiątkową tablicę i zdjęcie Pana Bronka.

W trakcie tego spotkania prze-



Szczególnie apeluję do członków Stowarzyszenia Współpracy Polsko-Francuskiej. Zaznaczam, że nie muszą to być książki nowe.

Książki będą przyjmowane codziennie w godzinach pracy naszego Urzędu Miejskiego w Wydziale Kultury, Sportu i Spraw Społecznych - pokój nr 103 na parterze budynku.

WIESŁAW LESZCZYŃSKI
Z-ca BURMISTRZA
MIASTA PYSKOWICE

mawiali także mer La Ricamarie i burmistrz Pyskowic. Wymienili okolicznościowe prezenty. Przekazano również prezenty dla Towarzystwa, a zastępca burmistrza Wiesław Leszczyński odczytał list Towarzystwa Przyjaźni Polsko-Francuskiej w Pyskowicach.

Część oficjalną zakończyła recytacja wiersza potomka polskich emigrantów, który to wiersz w przekładzie na język polski pozwolę sobie zacytować:

*Było ich dziesięciu, stu, tysiące
Zmuszeni opuścić kraj ojczysty
Na podróż mieli tylko starą walizkę
Zostawili rodziców, rodziny, przyjaciół
Doliny, wsie, wioski i góry.*

*Przyjechali zarobić na chleb, tylko siłą własnych rąk
Borykali się z nędzą, cierpieli, by z niej wyrwać.
W jasnym oczach błyskały wiara i nadzieja.*

*Z nazwiskami na ski i czak, mówiono na nich les polak
I poszli w głąb kopalni, bo taki był ich los,
By zarobić na chleb, by wyżywić swoich.*

*A gdy wybuchła wojna, poszli z innymi przeciw wroga.
Ilu ich padło w obronie naszego życia i pokoju?
Ilu zginęło w kopalni, umarło na pylicę?
Iluż spoczywa w spokoju tu na francuskiej ziemi?*

*Wychowali rodziny, w niedostatku lecz szczęśliwie.
Opuścili kraj rodzinny lecz ze sobą wzięli
Cząstkę Ojczyzny i nadzieję na lepsze dni.
Przekazali swym dzieciom kulturę i ducha polskiego,
Przekazali radość życia i polską piosenkę.*

*Niestety! Wielu nie widzi już tego.
Odeszli w podróż z której się nie wraca.
I patrząc z wysokości nieba, mogą być dumni,
Wysiłki nie były daremne, ich życie nie ma końca.*

*Jesteśmy tu na tej ziemi gościnnej i serdecznej
By dalej przekazać to co nam wszystkim dali
Nasi kochani rodzice: POLACY.*

Małżonka pana Bronka, pani Aniela Bielicka prosiła, by ten wiersz przeczytać. I był on dla wszystkich potomków tych, którzy na ziemi francuskiej żyli, dużym wzruszeniem, nie wyłączając mojej osoby, której dziadkowie pracowali we Francji i wrócili po wojnie do kraju.

W sobotę 18 października Towarzystwo Kulturalne organizowało pierwszy "bal polski", z którego dochód był przeznaczony na potrzeby Towarzystwa. Podczas



zabawy można było zobaczyć występ zespołu folklorystycznego "Syrena", obejrzeć wystawę moich i męża zdjęć "Pyskowice - La Ricamarie. Podobieństwa.", którą prezentowaliśmy też w oknach pyskowickiej biblioteki miejskiej w październiku ubiegłego roku oraz skosztować wędlin i ciast polskich. Wieczór był bardzo udany i wszyscy doskonale się bawili przy muzyce na przemian polskiej i francuskiej.

Pozostaje żałować, że nie udało się zorganizować wyjazdu liczniejszej grupy z Pyskowic, bo po to ma się przyjaciół, by dzielić z nimi chwile wzruszenia i zabawy.

DANUTA TURKIEWICZ



Dopłaty bezpośrednie dla rolników

Trudne zadanie?

Odpowiedź na to pytanie nie wydaje się być prosta. Przystąpienie Polski do Unii Europejskiej w maju 2004 r., przyniesie rolnikom zmianę warunków funkcjonowania w gospodarce. Nie można powiedzieć, że wolnorynkowej, bo jako takiej wobec rolnictwa w UE się nie stosuje. Unia Europejska w znacznym stopniu wspomaga swoje rolnictwo poprzez przeznaczanie na prowadzenie Wspólnej Polityki Rolnej ogromnej części budżetu unijnego. U nas nastąpi po akcesji zmiana warunków interwencjonizmu państwowego, nie będzie dopłat do skupu interwencyjnego, w obecnym kształcie, nie będzie bonów paliwowych, dopłat do preferencyjnych kredytów obrotowych, dotacji do wapna itp. Natomiast będą funkcjonowały niższe ceny płodów (zboża) porównywalne z cenami unijnymi oraz zapewne wprowadzone zostanie opodatkowanie środków do produkcji rolnej podatkiem VAT. Takie zmiany spo-

vodują uszczuplenie rolniczych dochodów. Podobnie, jak w innych krajach unijnych, będą przyznawane w Polsce płatności bezpośrednie do powierzchni (dopłaty), dla częściowego zrekomensowania utraconych dochodów w nowych warunkach gospodarczych.

Wielkość dopłaty podstawowej wynegocjowana jeszcze przed akcesją, to 25% dopłaty, jaka przysługuje w obecnej chwili rolnikom w UE. Tak podają biuletyny. W rzeczywistości będzie to mniej niż owe 25%, ponieważ dopłaty w UE są wyliczane na podstawie około dwa razy wyższego plonu referencyjnego (w Polsce ok. 3t/ha, w UE ok. 7-8 t/ha - zbóż). Można powiedzieć, że będziemy mieli dopłaty podstawowe w wysokości 25%, ale wyliczone z pułapu o połowę niższego.

Dopłaty podstawowe będą przysługiwały do powierzchni uprawy.

Oprócz dopłat podstawowych będzie można się ubiegać o dopła-

ty uzupełniające z tzw., Planu Rozwoju Obszarów Wiejskich. Ponadto dopłata uzupełniająca może być dodatkowo podwyższona z budżetu krajowego do maksymalnej wysokości w 2004 r., tj. 55% dopłaty, jaka przysługuje rolnikowi w UE. Biorąc pod uwagę pułap plonu referencyjnego przyjęty do obliczenia dopłat, będzie to w rzeczywistości o wiele mniej.

Pomijając rozważania na temat wysokości dopłat należy pamiętać, że dopłaty będą przyznawane wyłącznie na wniosek osoby do tego uprawnionej, która spełni określone wymagania i udokumentuje uprawianą powierzchnię.

Przed wystąpieniem z wnioskiem o dopłatę, rolnik musi udać się do powiatowego biura ARiMR, aby zostać wpisanym do ewidencji producentów i otrzymać dziewięciocyfrowy numer identyfikacyjny. Po nadaniu tego numeru można przystąpić do gromadzenia dokumentów potrzebnych do prawidłowego wypełnienia wniosku po-

wierzchniowego o przyznanie płatności obszarowych. Wraz z wnioskiem nie składa się dokumentów geodezyjnych (mapek, odbitek, itp.), jednak pomocne przy wypełnianiu wniosku będą informacje zawarte w wypisach z rejestru gruntów.

Wypełnienie formularza nie będzie sprawą bardzo prostą ani zbyt skomplikowaną. W przebrnięciu przez tą procedurę pomogą zapewne organizowane przez ARiMR szkolenia związane z wypełnianiem wniosków, na których szeroko i szczegółowo zostanie omówiona zasygnalizowana tu problematyka. W Pyskowicach szkolenia takie zaplanowane zostały na miesiąc luty 2004 r. Nie należy się przedwczesnie zniechęcać do tzw. "papierkowej roboty", gdyż od poprawności złożonego wniosku zależy, czy otrzymana zostanie dopłata. Można już teraz poczynić pewne przygotowania rozeznając dane na temat swoich gospodarstw.

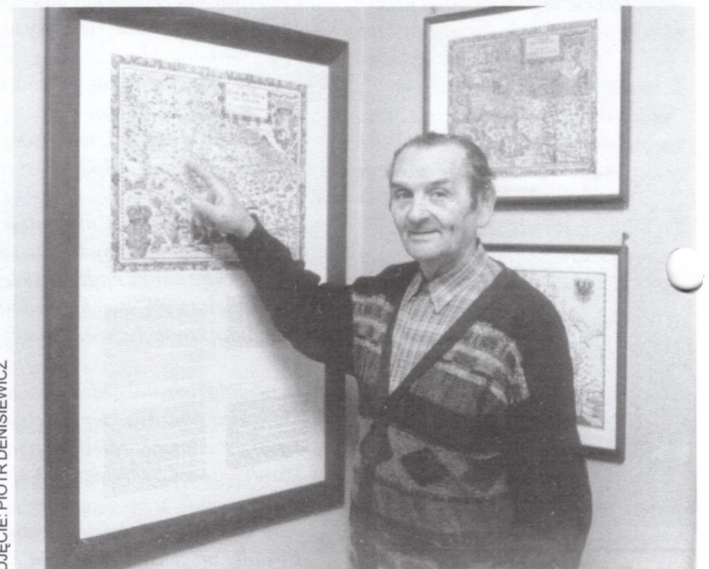
JAROSŁAW BARAŃSKI

RATUSZ ŻYJE

Tak zatytułowałem niniejszy artykuł po zapoznaniu się z ewidencją zwiedzających Muzeum w naszym Ratuszu, a liczba ta jest imponująca. Bowiem od uroczystego otwarcia Muzeum do 25 listopada br. zwiedziło je 1460 osób, w tym 825 młodzieży z opiekunami. Jestem przekonany, że zapisana liczba zwiedzających wywołała wspólne zadowolenie władz naszego miasta, dyrekcji, pracowników MOK-u i moje. Co pewien czas proszony jestem do oprowadzenia po wystawach zespołów uczniowskich i zorganizowanych grup zwiedzających. Pełniąc tę funkcję mogę poznać zainteresowania zwiedzających. Oprowadzając dość liczną grupę członków Towarzystwa Mniejszości Niemieckiej w naszym mieście, spotkałem osoby, które zgłosiły chęć przekazania do Muzeum zachowanych dokumentów rodzinnych, starych narzędzi pracy, sprzętu

domowego i różnych innych rzeczy. Obecnie jestem w trakcie spotkań z poszczególnymi osobami i przygotowuję materiały do przejęcia przez MOK. W ostatnich dniach listopada br. Państwo Molendowie przekazali do Muzeum pianino z dawnych lat i udostępnili zabawkowy gramofon, które to przedmioty można już obejrzeć w jednej z sal ratusza.

Czas aktualnych ekspozycji dobiega końca, bo od 8 stycznia 2004 roku zamiarem dyrekcji MOK-u i moim jest zorganizowanie wystawy pt. "Historia poczty pyskowickiej". Jeśli zamierzenia powiodą się, to w ramach planowanej wystawy pokazany będzie zbiór filatelistyczny znaczków będących w użyciu na Śląsku, a więc i w Pyskowicach, w różnych okresach dziejowych. Zarząd Koła Nr 30 Polskiego Związku Filatelistów działającego w naszym mieście zamierza zaprezentować mate-



riały, związane z ponad 55-letnią historią Koła.

W kolejnych numerach naszego "Przeglądu Pyskowickiego" będziemy informowali mieszkańców Pyskovic o pracach bieżących i dalszych zamierzeniach w naszym Muzeum. Kończąc zapraszam do zwiedzania zaprezentowanych ekspozycji.

Do zobaczenia.

WŁADYSŁAW MACOWICZ

R E K L A M A

Górnśląskie Przedsiębiorstwo
Wodociągów - Katowice
Laboratorium ZPPW
Zawada - Karchowice, ul. Bytomska 6

świadczy usługi w zakresie:
analiz fizyczno-chemicznych
i bakteriologicznych
wody i ścieków



tel. (032) 233-78-34 wew. 30.

BY NIE TONAĆ W ŚMIECIACH...

Wyrzucamy coraz więcej puszek, torebek, opakowań z folii aluminiowej, szklanych i plastikowych butelek itp. Większość z tych odpadów trafia na wysypiska, jednak niestety, niektóre trafiają do przydrożnych rowów, na miejskie trawniki lub w miejsca ustronne, gdzie nikt nie zagląda.

Od pięciu lat Gimnazjum nr 1 im. Noblistów Polskich współpracuje z UM w organizowaniu i przeprowadzaniu akcji "Sprzątanie Świata". Również w tym roku szkolnym 2003/2004 młodzież gimnazjalna pod opieką nauczycieli: mgr Justyny Jastrzębskiej, mgr Jolanty Jońskiej, mgr Zofii Mielczarek, mgr Katarzyny Romaniewicz, mgr Teresy Stebel, mgr Anny Wieczorek i mgr Zofii Żyda-



czewskiej wzięła udział w 10 Jubileuszowej Akcji „Sprzątanie Świata”.

Dnia 19 września 2003 r. 100 uczniów (po 5 uczniów z każdego oddziału z klas I - III) uczestniczyło w sprzątaniu najbliższej okolicy. Zebrano około 150 worków odpadów oraz "odkryto" dwa dzikie wysypiska

śmieci. Pierwsze znajdowało się przy ulicy Wyszyńskiego za pawilonem meblowym "Hermes", drugie przy ulicy Poniatowskiego, na terenie, gdzie znajduje się opuszczony gmach (była Szkoła Podstawowa nr 1).

Za zaangażowanie i udział w akcji nasze gimnazjum otrzymało 41 książ-

zek popularno - naukowych, które wzbogaciły zbiory biblioteki szkolnej. Otrzymane pozycje książkowe są cennym źródłem informacji z różnych dziedzin: biologii, chemii, geografii, fizyki - będą wartościową pomocą w zdobywaniu i pogłębianiu wiedzy przez naszych gimnazjalistów.

Każdy z nas jest odpowiedzialny za los środowiska. To właśnie od nas zależy, jak będzie ono wyglądało w przyszłości, czy będziemy żyć w otoczeniu gór śmieci, czy w otoczeniu czystych krajobrazów, jako ludzie, którym krajobraz nie będzie się mylił z kontenerem na odpady...

JOANNA WIECZOREK, KATARZYNA ROMANIEWICZ



A co u Seniorów?

Miniony rok był dla członków Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów w Pyskowicach czasem szczęśliwym, udanym i owocnym. Dzięki solidnej pracy całego zarządu udało się prawie w całości zrealizować założenia programowe. Na bieżąco zaspokajaliśmy wszystkie statutowe potrzeby w zakresie uprawnień do zniżkowych przejazdów kolejną, dobrowolnych ubezpieczeń, załatwiania wczasów, odwiedzania przewlekle chorych i starców, udzielania porad i wsparcia.

W minionym roku w związku przybyło dwudziestu sześciu nowych członków, zrezygnowały cztery osoby. Z żalem informujemy, że pożegnaliśmy na zawsze pięcioro naszych przyjaciół.

Wielkim powodzeniem cieszy się dobra organizacja czasu wolnego. Emeryci lubią wspólnie bawić się, wędrować i zwiedzać. Zorganizowano dziesięć spotkań towarzy-

skich. W dwóch swoją obecnością zaszczyciły nas władze miasta. W maju odbyła się regionalna biesiada przy ognisku. W czerwcu, przy współudziale PTTK w Pyskowicach, czterdzieści osób zwiedziło zabytki Rud, Pszczyny i Tychów, gdzie w upalny, skwarny dzień degustowaliśmy wyrób tamtejszego browaru. Niestety, nie udało się zrealizować grzybobrania - wszak lato grzyby nie obrodziły. Do końca tego roku odbędzie się jeszcze spotkanie andrzejkowe, szczególnie uroczysty wieczór oplatkowy oraz szalowy Sylwester.

Z wielkim zadowoleniem informujemy społeczność naszego miasta, że siedziba związku przeszła generalny remont. Przyjemnie jest pracować, odpoczywać i bawić się w czystych, estetycznie urządzonych, umeblowanych i dogrzanych pomieszczeniach świetlicowych. Za zrozumienie naszych potrzeb i konkretne działania serdecznie dziękują



ZDJEŃCIE: PIOTR DENISIEWICZ

wdzięczni emeryci Burmistrzom Miasta - Panu **Wacławowi Kępcie** i Panu **Wiesławowi Leszczyńskiemu**, Radzie Miejskiej a szczególnie radnemu **Andrzejowi Siucie** oraz dyrektorowi Miejskiego Ośrodka Kultury Pani **Grażynie Dittrich**.

Za współpracę w integrowaniu pokoleń dziękujemy dyrektorom Szkoły Podstawowej nr 6 i nr 4 - Paniom **Ilonie Paszek** i mgr **Jolancie Maciąg** oraz nauczycielom tych szkół.

Wszystkim ludziom dobrej woli okazującym nam życzliwość i wsparcie składamy serdeczne dzięki, szczególnie Państwu **Barbarze**

i **Ryszardowi Wacławskim**, właścicielom sklepu Wakpol przy ul. Wojska Polskiego 13. Liczymy na dalszą, owocną współpracę.

Z okazji nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia władzom miasta Pyskowice, wszystkim członkom naszego koła i sympatykom oraz emerytom, rencistom i inwalidom w Pyskowicach zdrowych, spokojnych i radosnych Świąt w gronie najbliższych oraz szczęśliwego Nowego Roku 2004 życzy Zarząd Koła.

STANISŁAWA DOBROWOLSKA
PRZEWODNICZĄCA KOŁA E.R. I. J.
W PYSKOWICACH

Wizyta w Hiszpanii

w ramach projektu Socrates-Comenius 24-29 X 2003

Tym razem poniosło nas do miejscowości Veguellina de Órbigo w Castilla-León na północnym zachodzie Hiszpanii. Pojechało czworo uczniów i czworo nauczycieli: **Renata Strączynska** z IIB, **Marta Wieczorek** z IVA, **Adam Leśniewski** i **Michał Tyński** z IVB, dyrektor **Janusz Stebel**, p. **Iwona Marcinkowska**, p. **Julia Wieczorek** oraz moja skromna osoba. Jechaliśmy pełni nadziei na trochę słońca i odrobinę hiszpańskiej pogody ducha, a mówiąc poważniej, chcieliśmy poznać szkołę, która zapoczątkowała nasz projekt i dokonać pierwszych ustaleń na nowy rok szkolny 2003/4.

Dzięki uprzejmości pana Leśniewskiego i pomocy **Jacka Rducha** dotarliśmy czas na lotnisko w Pyrzowicach. Dla naszych uczniów był to debiut, jeśli chodzi o fruwanie - lot do Warszawy przebiegł bez zakłóceń. Stamtąd bez zbyt długiego oczekiwania do Barcelony, która oczywiście powitała nas niezawodną śródziemnomorską pogodą. Całe popołudnie i część wieczoru spędziliśmy w ruchu - chcieliśmy zobaczyć jak najwięcej. Udało się rzucić okiem na park Joana Miró, przejść pod Estadi Olímpic, potem do portu, stamtąd od kolumny Kolumba przez całe Ramblas do Plaça de Catalunya. Miasto tętni życiem o

każdej porze dnia i przez większą część nocy, ale my musieliśmy wsiadać do pociągu, żeby rano być w León.

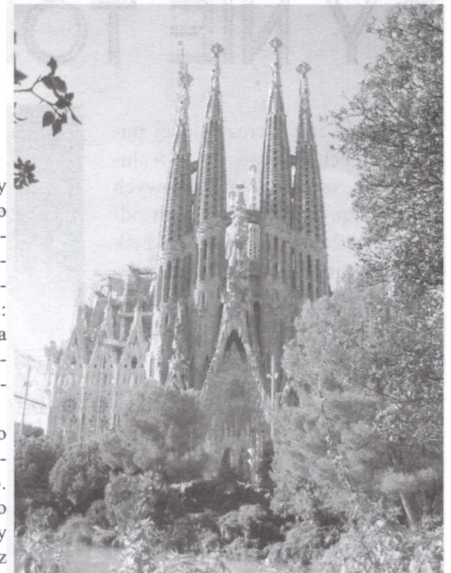
Z prawie półtoragodzinnym opóźnieniem (tak, tak) dotarliśmy na miejsce. Nasi uczniowie zostali natychmiast "porwani" do rodzin, u których mieli mieszkać, a my ruszyliśmy z Carmelą na krótkie zwiedzanie León, połączone ze śniadaniem i zakwaterowaniem w Hostal don Suero. Miasto podzielone jest na trzy części: średniowieczną, dziewiętnastowieczną i współczesną, zresztą często się ze sobą przeplatające. Nietrudno jest dobrze się w nim poczuć. Jest jednym z głównych przystanków słynnego Szlaku Św. Jakuba, prowadzącego do Santiago. Dzień upłynął na nieśpiesznym spacerze po starej części miasta, oglądaniu przepięknych witraży w Katedrze i targu na La Plaza Mayor. Zakończył się, oczywiście, wspólną kolacją, na którą zaprosili nas nauczyciele z Veguelliny.

Po dobrze przespanej i o godzinę dłuższej, z powodu zmiany czasu, nocy rozpoczął się nasz drugi dzień w León. Tym razem część niedzielnego przedpołudnia poświęciliśmy na wizytę w miejscowym muzeum, mieszczącym się w starym hospicjum San Marcos, służącym od XII wieku pielgrzymom. Obok średniowieczny most nad rzeką

Bernesga i pasaż służący mieszkańcom miasta jako miejsce popołudniowego relaksu. Wzdłuż rzeki niedzielny pchli targ, na końcu którego hiszpańska specjalność: arena walk byków. Druga część dnia w pobliskich górach i podziwianie jaskini Valporquero.

W poniedziałek rano Carmela zabrała nas do szkoły w Veguellina de Órbigo. Dyrektor oprowadził nas po salach lekcyjnych, mogliśmy chwilę porozmawiać z uczniami. Zobaczyliśmy też naszych podopiecznych, którzy nie okazywali oznak niezadowolenia z pobytu u swoich hiszpańskich rówieśników. Z nauczycielami spotkaliśmy się po południu na obiedzie, który oni nazywają lunchem, chociaż niczym się od obiadu nie różni. Spróbowaliśmy miejscowych specjałów i zaprosiliśmy do Polski przedstawicieli grona, zajmujących się Projektem.

Wtorek i środa zwały się w jeden długi dzień. Nasi uczniowie zostali przywiezieni do Hostal Don Suero w samo południe. Zostawiliśmy rzeczy wyruszyliśmy na poszukiwanie prezentów i zwiedzanie miejsc, które dotąd umknęły naszej uwadze. Zapewniam, że León



nie może się uskarżać na brak ciekawostek i miejsc zapadających w pamięć. Wieczorem pożegnaliśmy i noc autokar do Barcelony. Rano kolejnym przemaszerem od dworca do Sagrada Família, od Casa Milà do Katedry. W końcu metrem na lotnisko, ostatnie promienie słońca, ostatnia kawa i... do Warszawy. Cztery godziny, częściowo przegadane, częściowo wypełnione oczekiwaniami na ostatni samolot. Między północą a pierwszą nad ranem znaleźliśmy się w domach.

Wiele tych "ostatnia", "ostatni". Ten Projekt skończył się przyjazdem wszystkich szkół do Polski. Już myślimy o następnym.

Radosnych Świąt Bożego Narodzenia

oraz pomysłowości, uśmiechu i zdrowia w Nowym 2004 Roku
życzy Stowarzyszenie Diabetyków - Oddział Pyskowice

Jednocześnie składamy serdeczne podziękowania wszystkim niżej wymienionym darczyńcom za przekazane darowizny na rzecz naszego Stowarzyszenia, a zwłaszcza na zakup przyrządu do badania cholesterolu i trójglicerydów, który będzie służył nie tylko chorym na cukrzycę, ale także wszystkim mieszkańcom naszego miasta.

Są to:

- restauracja "Ratuszowa" J. H. Żelazny - Pyskowice
- Firma "Euro-Kolor", Pyskowice
- P.P.H.U. "Komsta", Pyskowice
- Pizzeria "Roma" s.c. Oktan, Pyskowice
- Apteka "Gallenowa", Pyskowice
- Apteka Św. Barbary - A. Siuta, Gliwice Łabędy
- Apteka "Dobra", Pyskowice
- Produkcja Jaj Konsumpcyjnych M. Strzelczyk, Pyskowice
- Firma F.H. "Aldo" D. Buławka, Pyskowice
- Firma "Polmarkus" Sybilla Szmít

OFERTA PRACY

Miejski Zarząd Budynków Mieszkalnych
Spółka z o.o. w Pyskowicach

przyjmie do pracy pracownika o specjalności instalator-spawacz.

Wymagane uprawnienia oraz praktyka
w montażu instalacji rurowych. Kontakt 233-32-60.

PRZYJEDŹ DO NAS ŚWIĘTY MIKOŁAJU

Pod tym tytułem obchodzono w tym roku uroczyste Spotkanie ze Świętym Mikołajem. W mroźne niedzielne popołudnie, 7 grudnia, dziedziniec przy Miejskim Ośrodku Kultury zaczął się wypełniać po brzegi. Na spotkanie z najbardziej oczekiwaną bajkową postacią przybyły dzieci duże i małe oraz te największe. Uroczystego powitania dokonali Burmistrzowie Miasta **Wacław Kęsa** i **Wiesław Leszczyński**. Po czym nastąpiła prawie półtoragodzinną zabawą, którą prowadzili Leniuszek, Śnieżynka i Mikołaj we własnej osobie. Po programie Mikołaj przyjmował indywidualne audyencje. Na pamiątkę tego spotkania, każde dziecko duże czy małe otrzymało z rąk Mikołaja drobny słodki upominek. Organizatorzy zadbali, aby wszystko było zapięte na ostatni guzik. Nie zawiedli także sponsorzy, którym należą się szczególne podziękowania.

W imieniu wszystkich obdarowanych pragnę podziękować za wsparcie finansowe i rzeczowe mikołajkowej imprezy

BANKOWI SPÓŁDZIELCZEMU z Gliwic i ING BANKOWI ŚLĄSKIEMU O/Pyskowice; Firmom Pyskowickim "PACTIV", "AVANS", "SPECJALISTA", "TOWAREX", "UPO-MINEK"; pyskowickim aptekom: "REMEDIUM", "DOBRA" "GALENA" "CENTRALNA", DZIENNIKOWI ZACHODNIEMU z Katowic oraz największym darczyńcom słodkości "CADBURY WEDEL" z Warszawy, "CLOETTA FAZER" z Gdańska, Jerónimo Martins Dystrybucja z Poznań.

GRAŻYNA DITTRICH
DYREKTOR MIEJSKIEGO OŚRODKA
KULTURY W PYSKOWICACH



Nadzieja - nasza matka

Takim tytułem opatrzona była sztuka, wystawiona przez młodzież z Gimnazjum nr 1 w Miejskim Ośrodku Kultury, z okazji Święta Odzyskania Niepodległości. Tytuł, dość prowokujący, zapowiadał przedstawienie nietuzinkowe. A jakie było?

Trudno jest odnieść się szczerze do pracy własnych nauczycieli i własnych uczniów. Jednak tym razem szczerłość = przyjemność. Rzadko się bowiem zdarza, by o przedstawieniu przygotowanym na akademię było głośno jeszcze miesiąc po jego wystawieniu! A bodaj pierwszy raz spotkałam się z tym, żeby sztuka o charakterze - bądź co bądź - poważnym, była odgrywana sześć razy i zawsze przy komplecie widzów.

Oto odsłania się kurtyna, a światło latarni powoli wyłania parkową ławkę, obsypaną liśćmi. Na skraju ławki siedzi młody człowiek, z głową ukrytą w dłoniach. Po cichu, bardziej do siebie niż do kogokolwiek innego śpiewa "Rotę". Nagle przerywa, by "porachować się" z Bogiem, z Tym, który nadzieję daje,

a potem ją zabiera. Następne sceny są jak trzask bicia na plecach Polaków. Powstają rany tym boleńsze, że czasami po prostu zasłuchane. Nie da się ukryć - ciężko słuchało się brutalnej prawdy o tym, że "nie ma nadziei", że "nasza nadzieja nie jest bardziej żywa niż jesienne liście", że traktuje się nas "jak ubogich krewnych Europy". Ciężko było pogodzić się z faktem, że wypowiadają ją ludzie młodzi, wchodzący dopiero w życie, a wypowiadają tak potężnie i żywiołowo, że dreszcze przechodzą po plecach i wzruszenie odbiera mowę. Wyśmiewają absurdy komunizmu, ironicznie komentują efekty walki o to, "żeby Polska była Polską", z gorącą patrzają w przyszłość, w której - jak twierdzą - nie ma dla nich szans. I kiedy - zdawać by się mogło - umiera ostatnia iskra nadziei, wtedy okazuje się, że oni się nie poddali i nie poddadzą się jeszcze długo! Że niczym Ikar będą wciąż na nowo "lepić połamane skrzydła", że "mogą być w kłopotcie, ale na rozpaczy dnie, jeszcze nie, długo nie". Wtedy wspólnie wyśpiewują ra-

ZDJEŃCIE: PIOTR DENISIEWICZ



sięgnięcia czuwał Marcin Kowarsz, który światłami i muzyką dopowiadał to, co nie zostało powiedziane wprost.

Spektakl "Nadzieja - nasza matka" zaskoczył swoją popularnością i żywotnością. Po sześciu wystawieniach nie umrze

dosną prawdę, że wbrew temu, co świat dla nich przygotował, oni będą "grać w zielone" i przez zielone okulary nadziei patrzeć na świat.

Ta młodzieńcza energia, ta moc płynąca z przedstawienia udzieliła się chyba każdemu. Zupełnie spontanicznie zagrzmięły gromkie brawa i owacje na stojąco. To najlepsza chyba nagroda i dla młodych wykonawców, i dla autorek przedstawienia - Agnieszki Nalepki, scenarzystki i reżyserki, i Bogny Rakowskiej, opiekunki chóru, która czuwała nad oprawą muzyczną spektaklu. Scenografią zajęli się: Wanda Gut, Mirosława Krupiarz i Marek Zawis, a nad techniczną stroną całego przed-

śmiercią naturalną, ale zostanie przedstawiony na VI Prezentacjach Artystycznych Dzieci I Młodzieży w Gliwicach. Czy zostanie zauważony? Czy porwie jurorów? Tego nie wiem. Ale mogę powtórzyć to, czego nauczyli mnie moi aktorzy - gimnazjaliści:

*"Miejcie nadzieję, nie tę lichą, marną, co rzeń spróchniały w wątlę kwiat przemienia
lecz tę niezłomną, która tkwi jak ziarno
nagłych poświęceń w duszy bohatera".*

Powodzenia!

MIROSLAWA LINK
DYREKTOR GIMNAZJUM NR 1

PIĘCDZIESIĘCIU WSPANIAŁYCH

W listopadzie Gimnazjum nr 1 miało kolejną okazję, by świętować sukcesy swojego wychowanka. Jest nim Rafał Stybliński, uczeń kl. III a, który został zaproszony do udziału w programie dla uczniów szczególnie uzdolnionych matematycznie, których z woj. śląskiego wybrano tylko pięćdziesięciu. Zaproszenie wystosowało Śląskie Stowarzyszenie Oświatowe "Delta", które zainteresowało się matematycznymi osiągnięciami najlepszych gimnazjalistów. Rafał wyróżniony został za udział w finale XI wojewódzkiego konkursu "Nudna matematyka" i bardzo dobry wynik w europejskim "Kangurze".

Kim jest na co dzień? Zwyczajnym nastolatkiem, który interesuje się matematyką, informatyką i... filatelistyką (niedawno w "Przeglądzie" można było znaleźć informacje o jego pierwszym, czwartym i szóstym miejscu w konkursie filatelistyczno-pocztowym). Pierwszą pasję realizuje w szkole pod moim kierunkiem, gdyż jako jego nauczycielka matematyki, przygotowuję go do konkursów na różnych szczeblach. Zresztą - spory wpływ na



ZDJEŃCIE: PIOTR DENISIEWICZ

jego sukcesy może mieć również pewna rodzinna "tradycja": ojciec Rafała pracuje jako informatyk, a wujek wykłada matematykę na uniwersytecie. Praca z kimś takim jak Rafał, to przyjemność, ale i wyzwanie, bo trudno jest czasami nadążyć za jego tempem i stylem myślenia.

Pierwsze spotkanie w Pałacu Młodzieży już za nim. Co z tego wyniknie? To już zależy od samego Rafała. Mam nadzieję, że udział w zajęciach będzie dla niego nie tylko nobilitacją, ale i zobowiązaniem do jeszcze pełniejszego wykorzystania swoich matematycznych zdolności.

MGR WANDA GUT

KANADYJSKI PROGRAM POŻYCZKOWY DLA MAŁYCH I ŚREDNICH PRZEDSIĘBIORSTW („MSP”)

Klientami Funduszu mogą być mali i średni przedsiębiorcy, którzy spełniają następujące kryteria:

* MSP działający we wszystkich branżach, z wyjątkiem przedsiębiorców prowadzących działalność przemysłową określaną jako szkodliwa dla środowiska, a także prowadzących działalność uznawaną powszechnie za nieetyczną.

* MSP z co najmniej 51% udziałem polskim, gdzie przynajmniej 51% udziałów pozostaje w rękach prywatnych,

* MSP zatrudniający do 250 pracowników z preferencją dla MSP zatrudniających od 5 do 50 osób,

* MSP, którzy działają dłużej niż 3 miesiące na rynku,

* MSP którzy mają wyraźnie określony cel, na który zostanie użyta pożyczka,

* którzy przedstawiają wniosek o pożyczkę według obowiązującego w Programie KPP standardowego wzoru.

- **Wysokość pożyczki:**

Pożyczka może być udzielona do wysokości 50.000 złotych polskich dla jednego przedsiębiorstwa.

- **Zabezpieczenie pożyczki:**

Zabezpieczenie należności z tytułu

pożyczki wynosi minimum 100% kwoty podstawowej pożyczki.

- **Okres spłaty:**

Maksymalny okres spłaty pożyczki (łącznie okres pożyczkowy) wynosi 36 miesięcy.

Dopuszczalny jest 6 miesięczny okres karencji w spłacie kapitału przez MSP, przy czym w okresie karencji odsetki od pożyczki są spłacane na bieżąco (miesięcznie).

- **Wkład własny**

Minimalny wkład własny przedsiębiorstwa ubiegającego się o pożyczkę wynosi 20% wartości przedsięwzięcia.

- **Koszt pożyczki:**

Oprocentowanie pożyczki wynosi: do 12 miesięcy (włącznie) - 10% do 24 miesięcy (włącznie) - 11% do 36 miesięcy (włącznie) - 12%

Od przyznanej pożyczki pobierana jest opłata manipulacyjna w wysokości 3,0% kwoty przyznanej pożyczki, płatna jednorazowo przez pożyczkobiorcę w momencie jej udzielenia.

- **Informacje:**

Śląska Fundacja Wspierania Przedsiębiorczości, 44-100 Gliwice, ul. Zwycięstwa 36, tel. 230-78-86

ROK 2003 W PYSKOWICKIM KLUBIE TENISOWYM "RETURN"

Od wielu lat tenis ziemny jest niezwykle popularną w naszym regionie dyscypliną sportu. Cieszy się wielką sympatią licznych środowisk, w tym, co uznać należy za szczególnie cenne, wśród dzieci i młodzieży. To oczywiście, że rywalizacja na korcie podnosi sprawność fizyczną i sportowe umiejętności. Ale nie tylko. Równie ważne jest także i to, że kształtuje pozytywne cechy:



wyrabia wolę walki i zwycięstwa, uczy samodzielności, systematyczności i precyzji, wymaga elegancji, dobrych manier i szacunku dla lepszego partnera. Tenis, jak żadna inna dyscyplina sportu, potrafi łagodzić obyczaje i uczyć szacunku nie tylko do partnera, ale i kibiców. W tym celu powstał w naszym mieście przy Ośrodku Sportowo-Rekreacyjnym klub tenisowy, propagujący tę piękną dyscyplinę sportu. Klub proponuje całą gamę form aktywności ruchowej. Kończący się rok obfitował w liczne imprezy sportowe. Byliśmy zarówno organizatorami, jak i uczestnikami rozgrywek na różnych szczeblach. Do ważniejszych przedsięwzięć klubu zaliczyć należy zorganizowanie i przeprowadzenie obozu narciarskiego w Karlovie (Czechy) w okresie ferii zimowych. Dzieci skorzystały z bogatej oferty programowej, która obejmowała naukę i doskonalenie narciarstwa zjazdowego, zajęcia na basenie, wycieczki plenerowe i krajoznawcze, turniej tenisa stołowego. Kolejnym przedsięwzięciem była organizacja cyklu turniejów tenisowych z okazji: Uchwalenia Konstytucji III-go Maja, Dnia Dziecka, Obchodów Dni Pyskowic, Zakończenia Sezonu Letniego.

Wśród zwycięzców w poszczególnych turniejach należy wymienić:

w kategorii dziewcząt: Agatę Bodzente, Barbarę Sibiela, Martę Duży, Sandrę i Malwinę Furmaniuk, Agatę Młynarczyk, Anię Hajok, Małżę Krauz.

W kategorii chłopców: Macieja Krauz, Bartosza Piotrowskiego, Adama Sibiela,

Jędrzeja Gemzę, Jeremiasza Bernat, Jakuba Skorupę, Jarka Duży, Łukasza Seweryna,

Tomasza Strzelczyka, Tomasza i Jana Mikosiów, Rafała Trojana.

W kategorii Seniorów zwyciężyli: Łukasz Piotrowski, Witold Szymański, Joachim Krauz.

Wielkim zaszczytem było powie-

zenie naszemu klubowi organizacji Powiatowego Turnieju Pracowników Samorządowych i Placówek Oświatowych. W turnieju tym dwukrotnie zwyciężył w kategorii gry pojedynczej i gry podwójnej Joachim Krauz. Do ważnych osiągnięć sportowo-szkoleniowych zaliczyć należy zakwalifikowanie dwóch naszych wychowanków do Kadry Śląska tj. Bartosza Piotrowskiego i Macieja Krauz, oraz zdobycie przez Macieja drugiego miejsca w Otwartych Mistrzostwach Gliwic (grał z kontuzją). Największym sukcesem sportowym, nie tylko w 2003 r. lecz w całej dotychczasowej historii klubu, jest zwycięstwo Macieja Krauz w Wojewódzkim Turnieju Młodzików (ranga Mistrzostw Śląska) na kortach "Górnika Bytom". Maciej ograł całą plejadę zawodników wyżej sklasyfikowanych, w tym reprezentanta gospodarzy - aktualnego drużynowego Mistrza Polski w kategorii młodzików wynikiem 4:6; 6:4,6:0. Zaś w finale wyniki Macieja przedstawiały się następująco: 6:2;6:3. Kolejnym etapem działalności klubu był letni obóz tenisowo-rowerowy w Vrbnie pod Pradziadem (Czechy). Tam rozegrano turniej, w którym zwyciężyli: Maciej Krauz, Jakub Skorupa, Tomasz i Jasiu Miko-



zawiedzenie po stronie Czeskiej zespołu zamkowo-pałacowego Lednic, perły architektury europejskiej zwanej również "Małym Wersalem". Po powrocie z obozu letniego zorganizowaliśmy półkolonię tenisową, cieszącą się od kilku lat niesłabnącą popularnością, w której uczestniczyło 27 dzieci. Program półkolonii zawierał: gry i zabawy z elementami mini-tenisa; turniej mini-tenisa, wycieczki rowerowe nad zalew pławniowski połączone z grami i zabawami. Główną atrakcją półkolonii była wycieczka do wrocławskiego ogrodu zoologicznego, zwiedzanie hali ludowej, parku szczytnickiego. Uczestnikom półkolonii klub zapewniał wyżywienie. W trakcie wakacji oraz w dalszej części sezonu letniego, odbywały się zajęcia szkoleniowe dla dzieci i młodzieży z naszego miasta, połączone wspólnymi biesiadami i spotkaniami z ciekawymi ludźmi. Jedną z tych osób był Łukasz Piotrowski, student szkoły sportowej w Kolonii (Niemcy), sędzia ligowy w Niemczech, który sędziował w wielu turniejach między innymi na Wimbledonie. Podzielił się z nami swoimi przeżyciami, doświadczeniami a także uczestniczył w naszych szkoleniach i turniejach. Bardzo dużym zainteresowaniem cieszyły się również letnie wycieczki nad zalew pławniowski, połączone z nauką

plywania. Uczestnicy tych wypraw rywalizowali w ramach rozgrywek tenisowych z klubem sosnowieckim KKS "Czarni", oraz szkołą tenisową "Wilso" Marka Trejana. Ponadto klub organizował cykliczne wyjazdy na turnieje tenisowe.

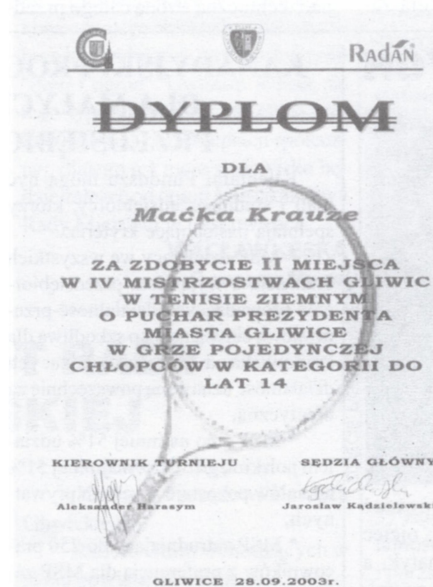
Zimą, dzięki przychylności dyrektora pani J. Mazurek zajęcia klubowe odbywają się w pięknej hali sportowej w Gliwicach przy SP 39. Warto podkreślić, że dużą pomocą służą Klubowi rodzice organizując dojazdy na

zajęcia. Pragniemy kontynuować również sobotnio-niedzielne wyjazdy na narty. Współpracujemy ze szkołą narciarską pana Zbigniewa Taniukiewicza, Akademią Wychowania Fizycznego we Wrocławiu, drugim trenerem siatkarzy "Mostostalu" Kę-

dzierzyn Koźle panem Andrzejem Kubackim, Mostostalem Zabrze, Górnikiem Bytom, panem K. Kulczyckim trenerem KKS "Czarni" Sosnowiec. Od tych ludzi wiele się uczymy i z nimi wymieniamy doświadczenia. W planach klubu są starty w Tenisowych Mistrzostwach Polski Nauczycieli, Piekarzy i Cukierników oraz organizacja cyklu imprez tenisowych dla amatorów, pod nazwą Grand Prix Pyskowic. W tym miejscu pragniemy wyrazić głębokie podziękowania wszystkim osobom, bez wsparcia i przychylności których realizacja wielu przedsięwzięć, jak i funkcjonowanie klubu byłoby bardzo ograniczone. Mamy tutaj na myśli: Władze Miasta, Radę Miejską poprzedniej i obecnej kadencji, Wydział Kultury i Sportu przy Urzędzie Miejskim, dyrektora MOK-u panią Grażynę Dittrich, Miejską Komisję Przeciwdziałania Alkoholizmowi. Dziękujemy Józefowi Skowronkowi, Markowi Szmidowi, Peterowi Gutmanowi, Zbigniewowi Jezierskiemu - byłemu przegowskiemu - za zaangażowanie i duży wkład w pracach klubu.

W tym miejscu pragniemy odnieść się do treści zawartych w "Przeglądzie Pyskowickim" nr 8/90 w artykule redaktora naczelnego pana Aleksandra Cichorza, pod tytułem "Ostro pedałuj pod górę. Kolejny sukces pyskowiickich sportowców". Drogi Olku nigdy nie "ważyliśmy" wartości sukcesu, gdyż sukces w sporcie, ten "mały" np. wygrany mecz w ramach lekcji wf-u, jak i ten "duży" - zdobycie Mistrzostwa Polski - daje często równie wielką satysfakcję tym, którzy go osiągnęli. Rodzi się pytanie, co idzie w ślad za nim, jakie pozytywne oddziaływanie na jednostkę, grupę, środowisko ma owo zwycięstwo?. Zgadzałem się, iż te "duże" sukcesy wykuwa się w znoju i samotności, oczekując dużej ilości wsparcia i otuchy. Owo wspieranie młodych sportowców jest wielkim zadaniem nas "ludzi sportu" począwszy od nauczyciela wf-u, na trenerze, rodzicach i najbliższym otoczeniu skończywszy. Myślimy, że to właśnie my, wymienieni tutaj "ludzie sportu" musimy stanąć na wysokości zadania i wreszcie zacząć ze sobą współpracować wykazując życzliwość i otwartość.

Dokończenie na str. 16



siowie, Jędrzej Gemza, Katarzyna Szadkowska, Łukasz Seweryn, Michał Nawrat. W turnieju międzynarodowym z silnymi Czechami eliminacje przeszli: Maciej Krauz, Łukasz Seweryn, Tomasz Strzelczyk, Jędrzej Gemza, Michał Nawrat, Miłosz Borkowski. Odbyły się również wycieczki rowerowe z wjazdem na Pradziad (najwyższy szczyt Jeseníków). Do rangi głównej atrakcji obozowej urosła dwudniowa wycieczka do Wiednia, połączona ze zwiedzaniem stolicy Austrii, a także

SPOTKANIE W PAŁACU PREZYDENCKIM NA ZAKOŃCZENIE AKCJI SZKOŁA Z KLASĄ

Dnia 30 października 2003 r. w Szkole Podstawowej nr 4 w Pyskowicach odbyło się uroczyste zakończenie akcji "Szkoła z klasą". Na uroczystość przybyli: władze Pyskowiec reprezentowane przez Burmistrza Miasta Waclawa Kęskę, Przewodniczącą Rady Miejskiej Jana Żebrowskiego, dyrektorzy szkół podstawowych panie: Ilona Paszek, Grażyna Piotrowska, reprezentanci szkolnej Rady Rodziców, uczniowie, przyjaciele szkoły oraz przedstawiciele lokalnych gazet.

Spotkanie rozpoczęło się od prezentacji artystycznej uczniów, przygotowanej w ramach akcji "Ser-

nione oraz nagrodzone przez sekretariat akcji w Warszawie.

Następnie opowiedziałam gościom przebieg wizyty w Pałacu Prezydenckim w Warszawie oraz siedzibie "Gazety Wyborczej". Również czytelnikom "Przeglądu Pyskowickiego" przekazać garść wspomnień:

- Spotkanie z Prezydentem Aleksandrem Kwaśniewskim rozpoczęło się o godzinie 10.30 i trwało do godziny 13.00. W spotkaniu uczestniczyły delegacje wybranych stu szkół z całej Polski spośród ponad trzech tysięcy Szkół z klasą.

Uroczystość w Pałacu miała podniosły charakter, niemniej jednak panowała bardzo ciepła i serdeczna atmosfera. Udało mi się uzyskać autograf Pana Prezydenta, wykonać pamiątkową fotografię z prezydentem oraz organizatorami akcji.

Szkole uroczyście przekaza-

łam otrzymany przez nas dyplom i certyfikat tytułu "Szkoła z klasą".

Potem z gratulacjami wystąpili zaproszeni goście. Miło było nam wysłuchać podziękowań Pana Burmistrza, Przewodniczącego Rady Miejskiej, Dyrektorów szkół, Rady Rodziców.

Wielką niespodziankę sprawiły szkole władze miasta, przekazując kwotę pięciu tysięcy złotych. Środki te przeznaczone zostaną na modernizację biblioteki szkolnej.

W imieniu całej społeczności szkolnej, w tym miejscu, chciałam podziękować za ten piękny "prezent z klasą".



ce sercu". Było to przedstawienie teatralne pt. "Jest taki kwiat", które wyreżyserowały panie Jolanta Socha-Nalepka i Bożena Nowicka.

Mali aktorzy wykazali się dużym kunsztem teatralnym i otrzymali zasłużone brawa.

Kolejnym punktem programu było wystąpienie koordynatora akcji "Szkoła z klasą" pani Anny Smyl, która ciekawie i humorystycznie omówiła zadania realizowane podczas trwania akcji. Przybliżyła wszystkim zgromadzonym dokonania szkoły, włożony ogromny wysiłek i zaangażowanie całej społeczności szkolnej, co zostało docze-



Finalem imprezy był ogromny tort i pamiątkowa fotografia.

"Szkoła z klasą" to największa na świecie akcja, w której brały udział szkoły. Dla naszej szkoły było to nie tylko wypełnianie zadań, ale przede wszystkim wspólne z uczniami budowanie i szacunku. Wspólna realizacja zadań dała nam nauczycielom poczucie, że warto

być mistrzem, a uczniom, że szkoła może być miejscem przyjaznym i twórczym.

Dobra firma powinna być zorganizowaną formą przyjaźni. Pragnę, aby nasza szkoła taką była.

JOLANTA MACIAG
DYREKTOR SZKOŁY
PODSTAWOWEJ NR 4
W PYSKOWICACH



Redakcja: ul. Strzeleów Bytomskich 3, 44-120 Pyskowice, tel: (0-32) 332-60-66; fax (0-32) 332-60-02; e-mail: gazeta@pyskowice.pl
Aleksander Ciehorz - redaktor naczelny
Kolegium redakcyjne: T. Lęgowski, K. Lapucha, A. Popieluch, Z. Jezierski, A. Smyl, T. Gorczyca, J. Turkiewicz, J. Barański, Z. Smuda
Redakcja nie zwraca nie zamówionych materiałów, zastrzega sobie prawo do dokonywania skrótów, przeredagowań i zmiany tytułów, nie odpowiada za treść reklam, ogłoszeń i listów. Każdy za autorów bierze odpowiedzialność za prawdziwość faktów podanych w artykułach, informacjach i komunikatach.
Nakład 2000 egzemplarzy
Skład i druk: Wydawnictwo Kontur, Sośnicowice, tel. 0-608-089-775
Wydawca: GMINA PYSKOWICE

Zakochałam się... w Afryce!



Dokończenie ze str. 1

150 rocznicy powstania naszego zgromadzenia, którą będziemy obchodzić w 2004r.

- Tak więc wsiadła siostra w samolot...

- O, to nie jest takie proste! Żeby móc pojechać do Afryki, trzeba najpierw całorocznych przygotowań. Przede wszystkim konieczna jest wizyta w katowickim SANEPIDzie, gdzie po przebadaniu otrzymuje się serię szczepionek przeciw żółtaczce, durowi brzuszemu, a także tabletki przeciw malarii, które zażywa się również po powrocie. Dopiero potem można w ogóle planować wyjazd.

- Gdzie mieszkała siostra podczas pobytu w Tanzanii?

- Oczywiście u naszych sióstr, które mają swoje placówki w stolicy - Dar Ess Salaam, a także w Chikukwe i w Nanjocie. Oprócz nich mieszkają tam również siostry z Tanzanii. W tej chwili, razem z nowicjuskami i postulantkami, jest ich 35.

- Widać, że misja się rozrasta?

- Bardzo! Choć trzeba przyznać, że nasze siostry nie mają łatwego zadania. Przede wszystkim starają się nauczyć miejscowe dziewczyny tego,

że trzeba pracować na swoje utrzymanie, że trzeba myśleć o następnym dniu, a nie tylko żyć chwilą. Choć z drugiej strony trudno wytłumaczyć zasady higieny komuś, kto traktuje wodę jak największy skarb, który może uratować życie.

- To pewnie zupełnie inna kultura?

- Tak, ale nie zrozumie tego ktoś, kto tego nie widział. Ja zakochałam się w tej kulturze, a tym klimacie, w takim podejściu do życia, jakby wszystko było oczywiste. Tamtejsi mieszkańcy nie przejmują się zupełnie niczym. Na wszystko mają czas, zakładają, że każdy napotkany człowiek jest życzliwy i szczerzy. Kiedy sąsiad przychodzi z wizytą, nie wchodzi na teren gospodarza, tylko z przysłowiowej "miedzy" wrzeszczy "hodi, hodi", co można przetłumaczyć jako "czy mogę wejść?" Dopiero kiedy usłyszy "karibu" (zapraszam), wchodzi, dziękując za gościnę. Zaczepiają nieznanymi, uśmiechają się do siebie bez powodu...ot tak, jakby to było coś naturalnego.

- Ale przecież nie jest im lekko...

- Ich warunków życia nie da się opisać słowami. To, co zobaczyłam,

przeszło mnie całkowicie. Nawet nie wiem, jak o tym powiedzieć. Bieda, bieda i jeszcze raz bieda! Wydawało mi się niemożliwe, że ludzie w XXI wieku mogą żyć w takich warunkach! My w Polsce tak naprawdę nie wiemy, co to jest prawdziwe ubóstwo. I obyśmy się nigdy nie dowiedzieli. My nie wiemy, co to znaczy iść cały dzień, by przynieść wiaderko wody! Nikt z nas nie widział przedszkola, w którym nie ma ani jednej zabawki, ani jednego krzeselka! Rodzin, które za cały dobytek mają blaszany kubek i chatę ze słomy... A z drugiej strony, w tej samej Tanzanii, w stolicy państwa, sklepikarz siedzi na ulicy na śmieciach pochodzących z własnego straganu i wcale mu to nie przeszkadza! Młodzi Murzyni w czasie jazdy autobusem miejskim (!) podtrzymują drzwi, które właśnie wypadły, ale jadą dalej. To wszystko jest dla Europejczyka nie do pojęcia.

- A mimo to zakochała się siostra w Afryce?

- Tak, bo wbrew pozorom, powinniśmy się wiele od tych ludzi nauczyć. Przede wszystkim wiary. Widziałam tam religijność, której nie widziałam nigdzie indziej. Tego, co oni rozumieją, my nie zrozumiemy chyba nigdy. Zewnętrzne ozdoby nie mają dla nich żadnego znaczenia, liczy się Bóg i serce człowieka, a nie wystrój kościoła. U nas jest czasami na odwrót. Tam niedzielna Msza Święta trwa około dwóch godzin. Na wejście śpiewane są po trzy pieśni, a wszystko to przy akompaniamencie bębnow i specjalnych grzechotek z bambusa. Ludzie śmieją się, wpatrują się w ołtarz jak urzeczeni, widzą coś, czego my nigdy nie widzimy, bo tak naprawdę ciągle brakuje nam czasu, by Eucharystię

przeżyć tak, jak na to zasługuje. Oni to potrafią! Kiedy się modlą, porwaliby za sobą nawet najzgorzalszego ateistę!

- Zawsze zastanawiałam się, jak Murzyni wyobrażają sobie Jezusa, Maryję... Jak odwzorowują ich na obrazach?

- Oczywiście jako czarnoskórych. Inaczej nie potrafią sobie wyobrazić, bo sami są czarni, a skoro Bóg stworzył ich na swoje podobieństwo... Natomiast księża, zakonnicy i zakonnice, którzy w Europie noszą habity czarne lub brązowe - tam chodzą w białych. Wynika to oczywiście z klimatu, który nie jest zbyt łaskawy dla osób ubranych w ciemne stroje.

- Czy jest coś, co my, chrześcijanie, Polacy, pyskowiczanie moglibyśmy zrobić dla misji?

- Sama nie raz zadawałam się to pytanie. Jaki jest sens organizować coś, co nawet w nikłym procencie nie pokryje zapotrzebowania? Jaki jest sens misji, skoro tak naprawdę niewiele da się zrobić? Myślę, że odpowiedź jest chyba jedna: bez małych kropli nie byłoby morza. Ale zrozumieć to może tylko ktoś, kto dotknął się afrykańskiej rzeczywistości.

- Widzę, że Afryka siostrę naprawdę urzekła. Może więc... misje?

- Misje? Hmm.. Na to pytanie nie odpowiem. Ale za to podziękuję w języku suachili: asante sana!



ROK 2003 W PYSKOWICKIM KLUBIE TENISOWYM "RETURN"

Dokończenie ze str. 14

W naszym mniemaniu były i obecne Władze Miasta wraz z Radnymi, z Twoim dużym udziałem, zrobiły bardzo dużo dla rozwoju sportu w naszym mieście. Kwestię podziału środków budżetowych pozostawiamy z pełną dozą zaufania Radzie Miasta wierząc, iż właściwie zadysponuje gminnym budżetem w dziale Kultura i Sport, doceniając wspomniane już sukcesy zarówno te "małe", jak i te "duże". Załączamy tą drogą serdeczne życzenia zdrowych, radosnych Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego Nowego Roku Władzom Miasta, Radzie Miejskiej, wszystkim wychowawcom dzieci i młodzieży. Działaczom i sportowcom, kolegium redakcyjnemu oraz wszystkim mieszkańcom miasta życzymy samych sukcesów.

JERZY GAJEK - PREZES MKS „RETURN”
JOACHIM KRAUZ V-CE PREZES D/S SPORTOWYCH

